

PART II / PARTIE II

Volume 41, No. 4 / Volume 41, n° 4

Yellowknife, Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest

2020-04-30

ISSN 2291-0417 (Online / en ligne)

TABLE OF CONTENTS /
TABLE DES MATIÈRES

SI: Statutory Instrument /
TR: Texte réglementaire

R: Regulation /
R: Règlement

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
SI-007-2020 TR-007-2020	An Act to Amend the Legislative Assembly and Executive Council Act, coming into force Loi modifiant la Loi sur l'Assemblée législative et le Conseil Exécutif—Entrée en vigueur	316
SI-008-2020 TR-008-2020	Declaration of State of Public Health Emergency Order, extension Arrêté visant à déclarer l'état d'urgence sanitaire publique—Renouvellement	317
SI-009-2020 TR-009-2020	Declaration of State of Public Health Emergency Order, extension Arrêté visant à déclarer l'état d'urgence sanitaire publique—Renouvellement	318
R-038-2020 R-038-2020	Land Titles Office Regulations, amendment Règlement sur le bureau des titres de biens-fonds—Modification	319
R-039-2020 R-039-2020	Partnership and Business Names Regulations, amendment Règlement sur les sociétés en nom collectif et les raisons sociales—Modification	320
R-040-2020 R-040-2020	Personal Property Security Regulations, amendment Règlement sur les sûretés mobilières—Modification	321
R-041-2020 R-041-2020	Summary Conviction Procedures Regulations, amendment Règlement sur les poursuites par procédures sommaire—Modification	322

TABLE OF CONTENTS—continued
TABLE DES MATIÈRES—suite

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
R-042-2020 R-042-2020	Commissioner's Public Airport Lands Regulations, amendment Règlement sur les terres domaniales aéroportuaires publiques—Modification	329
R-043-2020 R-043-2020	Highway Closure Order, amendment Décret prévoyant la fermeture d'une route—Modification	330
R-044-2020 R-044-2020	Indemnities, Allowances and Expense Regulations, amendment Règlement sur les indemnités, les allocations et les dépenses—Modification	331
R-045-2020 R-045-2020	Aklavik Temporary Prohibition Order Arrêté de prohibition temporaire à Aklavik	334
R-046-2020 R-046-2020	Tsiigehtchic Temporary Prohibition Order Arrêté de prohibition temporaire à Tsiigehtchic	335
R-047-2020 R-047-2020	Tuktoyaktuk Temporary Prohibition Order Arrêté de prohibition temporaire à Tuktoyaktuk	336
R-048-2020 R-048-2020	Tulita Temporary Prohibition Order Arrêté de prohibition temporaire à Tulita	337
R-049-2020 R-049-2020	Residential Tenancies (COVID-19) Regulations Règlement sur la location des locaux d'habitation (COVID-19)	338
R-050-2020 R-050-2020	Liquor Regulations, amendment Règlement sur les boissons alcoolisées—Modification	341
R-051-2020 R-051-2020	Crematorium Regulations, amendment Règlement sur les crématoriums—Modification	342
R-052-2020 R-052-2020	Dental Auxiliaries Regulations, amendment Règlement sur les auxiliaires dentaires—Modification	343
R-053-2020 R-053-2020	Dental Mechanics Fees Regulations, amendment Règlement sur les droits de prothésistes dentaires—Modification	344
R-054-2020 R-054-2020	Dental Profession Regulations, amendment Règlement sur les professions dentaires—Modification	345
R-055-2020 R-055-2020	Food Establishment Safety Regulations, amendment Règlement sur la sécurité dans les établissements alimentaires—Modification	346

TABLE OF CONTENTS—continued
TABLE DES MATIÈRES—suite

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
R-056-2020 R-056-2020	Licensed Practical Nurses Fees Regulations, amendment Règlement relatif aux droits applicables aux infirmières et infirmiers auxiliaires—Modification	347
R-057-2020 R-057-2020	Medical Profession Regulations, amendment Règlement sur les médecins—Modification	348
R-058-2020 R-058-2020	Midwifery Profession General Regulations, amendment Règlement général sur la profession de sage-femme—Modification	349
R-059-2020 R-059-2020	Ophthalmic Medical Assistants Regulations, amendment Règlement sur les auxiliaires médicaux en ophtalmologie—Modification	350
R-060-2020 R-060-2020	Optometry Fees Regulations, amendment Règlement sur les droits relatifs à l'optométrie—Modification	351
R-061-2020 R-061-2020	Personal Service Establishment Regulations, amendment Règlement sur les établissements qui dispensent des services aux particuliers—Modification	352
R-062-2020 R-062-2020	Pharmacy Regulations, amendment Règlement sur la pharmacie—Modification	353
R-063-2020 R-063-2020	Psychologists Fees Regulations, amendment Règlement sur les droits payables par les psychologues—Modification	355
R-064-2020 R-064-2020	Social Work Profession General Regulations, amendment Règlement général sur la profession de travail social—Modification	356
R-065-2020 R-065-2020	Veterinary Fees Regulations, amendment Règlement sur les droits relatifs à la profession de vétérinaire—Modification	358
R-066-2020 R-066-2020	Tsiigehtchic Temporary Prohibition Order Arrêté de prohibition temporaire à Tsiigehtchic	359
R-067-2020 R-067-2020	Tuktoyaktuk Temporary Prohibition Order Arrêté de prohibition temporaire à Tuktoyaktuk	360
R-068-2020 R-068-2020	Tulita Temporary Prohibition Order Arrêté de prohibition temporaire à Tulita	361
R-069-2020 R-069-2020	Gas Protection Regulations, amendment Règlement sur la sécurité en matière de gaz—Modification	362

TABLE OF CONTENTS—continued
TABLE DES MATIÈRES—suite

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
R-070-2020 R-070-2020	Tsiigehtchic Temporary Prohibition Order Arrêté de prohibition temporaire à Tsiigehtchic	363
R-071-2020 R-071-2020	Continued Care Prescriptions Regulations, amendment Règlement sur les ordonnances pour soins continus—Modification	364

STATUTORY INSTRUMENTS / TEXTES RÉGLEMENTAIRES

**LEGISLATIVE ASSEMBLY AND EXECUTIVE
COUNCIL ACT**

SI-007-2020

2020-04-08

**AN ACT TO AMEND THE
LEGISLATIVE ASSEMBLY AND
EXECUTIVE COUNCIL ACT, coming into force**

The Commissioner of the Northwest Territories orders, under section 7 of *An Act to Amend the Legislative Assembly and Executive Council Act*, SNWT 2019, c.33, that section 5 of the Act comes into force April 9, 2020.

**LOI SUR L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE ET
LE CONSEIL EXÉCUTIF**

TR-007-2020

2020-04-08

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR
L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE ET
LE CONSEIL EXÉCUTIF—Entrée en vigueur**

La commissaire des Territoires du Nord-Ouest, en vertu de l'article 7 de la *Loi modifiant la Loi sur l'Assemblée législative et le Conseil exécutif*, LTN-O 2019, ch. 33, décrète que l'article 5 de la loi entre en vigueur le 9 avril 2020.

PUBLIC HEALTH ACT

SI-008-2020

2020-04-09

**DECLARATION OF STATE OF
PUBLIC HEALTH EMERGENCY
ORDER, extension**

Whereas the Minister is satisfied that a public health emergency exists in the Northwest Territories due to the global outbreak of the novel coronavirus disease (COVID-19);

And whereas orders were made in accordance with section 32 of the *Public Health Act* on March 18, 2020 and March 30, 2020, declaring a state of public health emergency to exist in the entire region of the Northwest Territories for the period commencing on March 18, 2020 and ending on April 1, 2020, and extending that period from April 1, 2020 to April 14, 2020;

And whereas the Minister is satisfied that a public health emergency continues to exist in the Northwest Territories and that a further extension of the declaration of state of public health emergency is required to protect the public health;

The Minister, on the recommendation of the Chief Public Health Officer, under subsection 32(3) of the *Public Health Act* and every enabling power, orders as follows:

1. A state of public health emergency is declared to continue to exist in the entire region of the Northwest Territories for the period commencing on April 15, 2020 and ending on April 28, 2020.
2. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

LOI SUR LA SANTÉ PUBLIQUE

TR-008-2020

2020-04-09

**ARRÊTÉ VISANT À DÉCLARER L'ÉTAT
D'URGENCE SANITAIRE
PUBLIQUE—Renouvellement**

Attendu :

que la ministre est convaincue de l'existence d'une urgence sanitaire publique dans les Territoires du Nord-Ouest en raison de la pandémie provoquée par la maladie à coronavirus (COVID-19);

que des arrêtés ont été pris conformément à l'article 32 de la *Loi sur la santé publique* le 18 mars 2020 et le 30 mars 2020 afin de déclarer l'état d'urgence sanitaire publique dans tous les Territoires du Nord-Ouest pour la période commençant le 18 mars 2020 et prenant fin le 1^{er} avril 2020, ainsi que pour la période de renouvellement du 1^{er} avril 2020 au 14 avril 2020;

que la ministre est convaincue que l'urgence sanitaire publique se maintient dans les Territoires du Nord-Ouest et que le renouvellement de la déclaration d'état d'urgence sanitaire publique est nécessaire pour protéger la santé de la population,

la ministre, sur la recommandation de l'administrateur en chef de la santé publique, en vertu du paragraphe 32(3) de la *Loi sur la santé publique* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. L'état d'urgence sanitaire publique se maintient dans tous les Territoires du Nord-Ouest pour la période commençant le 15 avril 2020 et prenant fin le 28 avril 2020.
2. Conformément à ses dispositions, le présent arrêté s'applique avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

PUBLIC HEALTH ACT

SI-009-2020

2020-04-28

**DECLARATION OF STATE OF
PUBLIC HEALTH EMERGENCY
ORDER, extension**

Whereas the Minister is satisfied that a public health emergency exists in the Northwest Territories due to the global outbreak of the novel coronavirus disease (COVID-19);

And whereas orders were made in accordance with section 32 of the *Public Health Act* on March 18, 2020, March 30, 2020, and April 9, 2020, declaring a state of public health emergency to exist in the entire region of the Northwest Territories for the period commencing on March 18, 2020 and ending on April 1, 2020, and extending that period from April 1, 2020 to April 28, 2020;

And whereas the Minister is satisfied that a public health emergency continues to exist in the Northwest Territories and that a further extension of the declaration of state of public health emergency is required to protect the public health;

The Minister, on the recommendation of the Chief Public Health Officer, under subsection 32(3) of the *Public Health Act* and every enabling power, orders as follows:

1. A state of public health emergency is declared to continue to exist in the entire region of the Northwest Territories for the period commencing on April 29, 2020 and ending on May 12, 2020.

2. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

LOI SUR LA SANTÉ PUBLIQUE

TR-009-2020

2020-04-28

**ARRÊTÉ VISANT À DÉCLARER L'ÉTAT
D'URGENCE SANITAIRE
PUBLIQUE—Renouvellement**

Attendu :

que la ministre est convaincue de l'existence d'une urgence sanitaire publique dans les Territoires du Nord-Ouest en raison de la pandémie provoquée par la maladie à coronavirus (COVID-19);

que des arrêtés ont été pris conformément à l'article 32 de la *Loi sur la santé publique* le 18 mars 2020, le 30 mars 2020 et le 9 avril 2020 afin de déclarer l'état d'urgence sanitaire publique dans tous les Territoires du Nord-Ouest pour la période commençant le 18 mars 2020 et prenant fin le 1^{er} avril 2020, ainsi que pour la période de renouvellement du 1^{er} avril 2020 au 28 avril 2020;

que la ministre est convaincue que l'urgence sanitaire publique se maintient dans les Territoires du Nord-Ouest et que le renouvellement de la déclaration d'état d'urgence sanitaire publique est nécessaire pour protéger la santé de la population,

la ministre, sur la recommandation de l'administrateur en chef de la santé publique, en vertu du paragraphe 32(3) de la *Loi sur la santé publique* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. L'état d'urgence sanitaire publique se maintient dans tous les Territoires du Nord-Ouest pour la période commençant le 29 avril 2020 et prenant fin le 12 mai 2020.

2. Conformément à ses dispositions, le présent arrêté s'applique avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

REGULATIONS / RÈGLEMENTS

LAND TITLES ACTR-038-2020
2020-04-06**LAND TITLES OFFICE
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 195 of the *Land Titles Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Land Titles Office Regulations*, established by regulation numbered R-125-2016, are amended by these regulations.

2. Section 1 is repealed and the following is substituted:

1. The land titles office must be kept open to the public from 9:30 a.m. to 12:00 p.m. every day except
 - (a) Saturday;
 - (b) a holiday; and
 - (c) any day on which the Registrar, and other persons employed in the public service, are on mandatory leave.

LOI SUR LES TITRES DE BIENS-FONDSR-038-2020
2020-04-06**RÈGLEMENT SUR LE BUREAU DES
TITRES DE BIENS-FONDS—Modification**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 195 de la *Loi sur les titres de biens-fonds* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur le bureau des titres de biens-fonds*, pris par le règlement n° R-125-2016, est modifié par le présent règlement.

2. L'article 1 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

1. Le bureau des titres de biens-fonds est ouvert au public de 9 h 30 à 12 h tous les jours, sauf :
 - a) le samedi;
 - b) les jours de congé;
 - c) les jours de congé obligatoire, soit du registrateur, soit de la fonction publique.

PARTNERSHIP AND BUSINESS NAMES ACT

R-039-2020

2020-04-06

**PARTNERSHIP AND
BUSINESS NAMES
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 109 of the *Partnership and Business Names Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Partnership and Business Names Regulations*, established by regulation numbered R-095-2018, are amended by these regulations.

2. Subsection 2(2) is repealed and the following is substituted:

(2) The Registrar shall keep the registry open for business from 9:30 a.m. to 12:00 p.m. every day except

- (a) Saturday;
- (b) a holiday; and
- (c) any day on which the Registrar, and other persons employed in the public service, are on mandatory leave.

**LOI SUR LES SOCIÉTÉS EN NOM COLLECTIF
ET RAISONS SOCIALES**

R-039-2020

2020-04-06

**RÈGLEMENT SUR LES SOCIÉTÉS EN NOM
COLLECTIF ET LES RAISONS
SOCIALES—Modification**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 109 de la *Loi sur les sociétés en nom collectif et les raisons sociales* et de tout pouvoir habilitant, décrète ce qui suit :

1. Le Règlement sur les sociétés en nom collectif et les raisons sociales, pris par le règlement n° R-095-2018, est modifié par le présent règlement.

2. Le paragraphe 2(2) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

(2) Le registraire maintient le bureau d'enregistrement ouvert au public de 9 h 30 à 12 h tous les jours, sauf :

- a) le samedi;
- b) les jours de congé;
- c) les jours de congé obligatoires de la fonction publique.

PERSONAL PROPERTY SECURITY ACT

R-040-2020

2020-04-06

**PERSONAL PROPERTY SECURITY
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 71 of the *Personal Property Security Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Personal Property Security Regulations*, established by regulation numbered R-066-2001, are amended by these regulations.

2. Subsection 3(1) is repealed and the following is substituted:

3. (1) The office of the Registry must be kept open to the public from 9:30 a.m. to 12:00 p.m. every day except

- (a) Saturday;
- (b) a holiday; and
- (c) any day on which the Registrar, and other persons employed in the public service, are on mandatory leave.

LOI SUR LES SÛRETÉS MOBILIÈRES

R-040-2020

2020-04-06

**RÈGLEMENT SUR LES
SÛRETÉS MOBILIÈRES—Modification**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 71 de la *Loi sur les sûretés mobilières* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le Règlement sur les sûretés mobilières, pris par le règlement n° R-066-2001, est modifié par le présent règlement.

2. Le paragraphe 3(1) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

3. (1) Le bureau du réseau d'enregistrement est ouvert au public de 9 h 30 à 12 h tous les jours, sauf :

- a) le samedi;
- b) les jours de congé;
- c) les jours de congé obligatoire, soit du registrateur, soit de la fonction publique.

SUMMARY CONVICTION PROCEDURES ACT

R-041-2020

2020-04-06

**SUMMARY CONVICTION PROCEDURES
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 12 of the *Summary Convictions Procedures Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Summary Conviction Procedures Regulations*, established by regulation numbered R-014-92, are amended by these regulations.

2. Schedule A is amended to the extent set out in the Appendix to these regulations.

**LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE
SOMMAIRE**

R-041-2020

2020-04-06

**RÈGLEMENT SUR LES POURSUITES PAR
PROCÉDURE SOMMAIRE—Modification**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 12 de la *Loi sur les poursuites par procédure sommaire* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les poursuites par procédure sommaire*, pris par le règlement n° R-014-92, est modifié par le présent règlement.

2. L'annexe A est modifiée dans la mesure décrite à l'appendice du présent règlement.

APPENDIX

1. That portion of Part 11 before Division 1 is repealed and the following is substituted:PART 11 - PUBLIC HEALTH ACT

1.	10(1)(a)	individual	1500	225	1725	Obstructing public health official or person assisting in conduct of inspection, investigation, inquiry or search
		corporation	4500	675	5175	
2.	10(1)(b)	individual	1500	225	1725	Obstructing public health official or person assisting in enforcement of order
		corporation	4500	675	5175	
3.	10(2)(a)	individual	435	65	500	Tampering with equipment or materials used in inspection, investigation, inquiry or search
		corporation	1305	196	1501	
4.	10(2)(b)	individual	435	65	500	Tampering with results obtained from inspection, investigation, inquiry or search
		corporation	1305	196	1501	
5.	10(3)	individual	435	65	500	Knowingly furnishing false information to public health official
		corporation	1305	196	1501	
6.	14(a)	individual	380	57	437	Failure to operate and maintain food establishment premises in clean and sanitary manner and to ensure care taken to prevent contamination of food and other risks
		corporation	1140	171	1311	
7.	14(b)	individual	380	57	437	Failure to comply with applicable regulations and standards in operation of food establishment
		corporation	1140	171	1311	
8.	18(2)	individual	285	43	328	Operating water supply system without written identification and approval of water source for system
		corporation	855	128	983	
9.	19(1)(a)	individual	380	57	437	Failure by operator to operate and maintain water supply system in clean and sanitary manner
		corporation	1140	171	1311	
10.	19(1)(b)	individual	380	57	437	Failure by operator to comply with applicable regulations and standards
		corporation	1140	171	1311	

APPENDICE**1. La partie de la Partie 11 qui précède la section 1 est abrogée et remplacée par ce qui suit :****PARTIE 11 - LOI SUR LA SANTÉ PUBLIQUE**

1	10(1)a)	particulier	1500	225	1725	Gêner l'autorité de la santé publique ou son aide dans le cours d'une inspection, d'une enquête ou d'une fouille
		personne morale	4500	675	5175	
2	10(1)b)	particulier	1500	225	1725	Gêner l'autorité de la santé publique ou son aide pendant l'exécution d'un ordre ou d'une ordonnance judiciaire
		personne morale	4500	675	5175	
3	10(2)a)	particulier	435	65	500	Détériorer l'équipement ou les fournitures utilisés dans la conduite d'une inspection, d'une enquête ou d'une fouille
		personne morale	1305	196	1501	
4	10(2)b)	particulier	435	65	500	Altérer les résultats d'une inspection, d'une enquête ou d'une fouille
		personne morale	1305	196	1501	
5	10(3)	particulier	435	65	500	Fournir sciemment de faux renseignements à une autorité de la santé publique
		personne morale	1305	196	1501	
6	14a)	particulier	380	57	437	Défaut d'exploiter et de maintenir un établissement alimentaire dans un bon état de propreté et d'hygiène, et d'assurer que les soins nécessaires sont apportés afin d'éviter la contamination des aliments et tout autre risque
		personne morale	1140	171	1311	
7	14b)	particulier	380	57	437	Défaut de respecter les règlements et les normes applicables dans l'exploitation d'un établissement alimentaire
		personne morale	1140	171	1311	
8	18(2)	particulier	285	43	328	Opérer un réseau d'aqueduc sans identification écrite et sans que la source d'eau destinée au réseau ne reçoive approbation
		personne morale	855	128	983	
9	19(1)a)	particulier	380	57	437	Défaut de l'opérateur d'opérer et de maintenir le réseau d'aqueduc en bon état de propreté et d'hygiène
		personne morale	1140	171	1311	
10	19(1)b)	particulier	380	57	437	Défaut de l'opérateur de respecter les règlements et les normes applicables
		personne morale	1140	171	1311	

11	19(2)(a)	individual	435	65	500	Failure by operator to ensure water is suitable and safe for human consumption
		corporation	1305	196	1501	
12	19(2)(b)	individual	380	57	437	Failure to ensure water meets requirements and standards for drinking water
		corporation	1140	171	1311	
13	19(3)	individual	435	65	500	Failure to make available or provide water as required under subsection 19(2) of the <i>Public Health Act</i>
		corporation	1305	196	1501	
14	49(1)	individual	285	43	328	Failure to comply with order to vacate premises as referred to in paragraph 11(2)(a) of the <i>Public Health Act</i>
		corporation	855	128	983	
15	49(1)	individual	285	43	328	Failure to comply with order to close premises or part of premises or restrict access to premises as referred to in paragraph 11(2)(b) of the <i>Public Health Act</i>
		corporation	855	128	983	
16	49(1)	individual	285	43	328	Failure to comply with order to display signs on premises to give notice of closure or restricted access as referred to in paragraph 11(2)(c) of the <i>Public Health Act</i>
		corporation	855	128	983	
17	49(1)	individual	285	43	328	Failure to comply with order for specified performance of work in, on or about premises as referred to in paragraph 11(2)(d) of the <i>Public Health Act</i>
		corporation	855	128	983	
18	49(1)	individual	285	43	328	Failure to comply with order to remove from or around premises a health hazard as referred to in paragraph 11(2)(e) of the <i>Public Health Act</i>
		corporation	855	128	983	
19	49(1)	individual	285	43	328	Failure to comply with order to clean or disinfect premises as referred to in paragraph 11(2)(f) of the <i>Public Health Act</i>
		corporation	855	128	983	
20	49(1)	individual	285	43	328	Failure to comply with order to clean, disinfect or destroy thing as referred to in paragraph 11(2)(g) of the <i>Public Health Act</i>
		corporation	855	128	983	
21	49(1)	individual	285	43	328	Failure to comply with order to provide directions in respect of, or prohibit, the manufacture, processing, preparation, storage, handling, display, transportation, sale or distribution of a thing as referred to in paragraph 11(2)(h) of the <i>Public Health Act</i>
		corporation	855	128	983	

11	19(2)a)	particulier	435	65	500	Défaut de l'opérateur de s'assurer que l'eau est propre à l'alimentation humaine
		personne morale	1305	196	1501	
12	19(2)b)	particulier	380	57	437	Défaut d'assurer que l'eau satisfait aux exigences et respecte les normes applicables à l'eau potable
		personne morale	1140	171	1311	
13	19(3)	particulier	435	65	500	Défaut d'offrir ou de fournir de l'eau qui respecte les conditions mentionnées au paragraphe 19(2) de la <i>Loi sur la santé publique</i>
		personne morale	1305	196	1501	
14	49(1)	particulier	285	43	328	Défaut de se conformer à l'ordre d'évacuer les lieux au titre de l'alinéa 11(2)a) de la <i>Loi sur la santé publique</i>
		personne morale	855	128	983	
15	49(1)	particulier	285	43	328	Défaut de se conformer à l'ordre de fermer totalement ou partiellement des lieux ou d'y limiter l'accès au titre de l'alinéa 11(2)b) de la <i>Loi sur la santé publique</i>
		personne morale	855	128	983	
16	49(1)	particulier	285	43	328	Défaut de se conformer à l'ordre d'afficher, sur les lieux, des avis informant d'un ordre de fermeture ou d'accès restreint au titre de l'alinéa 11(2)c) de la <i>Loi sur la santé publique</i>
		personne morale	855	128	983	
17	49(1)	particulier	285	43	328	Défaut de se conformer à l'ordre d'exécuter des travaux précis à l'intérieur, à l'extérieur ou près des lieux au titre de l'alinéa 11(2)d) de la <i>Loi sur la santé publique</i>
		personne morale	855	128	983	
18	49(1)	particulier	285	43	328	Défaut de se conformer à l'ordre d'enlever des lieux tout danger pour la santé au titre de l'alinéa 11(2)e) de la <i>Loi sur la santé publique</i>
		personne morale	855	128	983	
19	49(1)	particulier	285	43	328	Défaut de se conformer à l'ordre de nettoyer ou désinfecter les lieux au titre de l'alinéa 11(2)f) de la <i>Loi sur la santé publique</i>
		personne morale	855	128	983	
20	49(1)	particulier	285	43	328	Défaut de se conformer à l'ordre de nettoyer, désinfecter ou détruire une chose au titre de l'alinéa 11(2)g) de la <i>Loi sur la santé publique</i>
		personne morale	855	128	983	
21	49(1)	particulier	285	43	328	Défaut de se conformer à l'ordre de donner des directives quant à la fabrication, la transformation, la préparation, l'entreposage, la manutention, l'étalage, le transport, la vente ou la distribution d'une chose, ou d'interdire ces opérations au titre de l'alinéa 11(2)h) de la <i>Loi sur la santé publique</i>
		personne morale	855	128	983	

22	49(1)	individual	285	43	328	Failure to comply with order to provide directions in respect of, or prohibit, the use of premises or a thing as referred to in paragraph 11(2)(i) of the <i>Public Health Act</i>
		corporation	855	128	983	
23	49(1)	individual	285	43	328	Failure to comply with order to provide directions in respect of, or prohibit, the provision of services specified in order as referred to in paragraph 11(2)(j) of the <i>Public Health Act</i>
		corporation	855	128	983	
24	49(1)	individual	1500	225	1725	Failure to comply with order to take or refrain from taking any action to decrease or eliminate risk as referred to in subsection 25(1) of the <i>Public Health Act</i>
		corporation	4500	675	5175	
25	49(1)	individual	1500	225	1725	Failure to comply with order to isolate one's self from other persons as referred to in subparagraph 25(2)(a)(i) of the <i>Public Health Act</i>
		corporation	4500	675	5175	
26	49(1)	individual	1500	225	1725	Failure to comply with order to submit to examination by acceptable health care professional as referred to in subparagraph 25(2)(a)(ii) of the <i>Public Health Act</i>
		corporation	4500	675	5175	
27	49(1)	individual	1500	225	1725	Failure to comply with order to place one's self under the care and treatment of acceptable health care professional as referred to in subparagraph 25(2)(a)(iii) of the <i>Public Health Act</i>
		corporation	4500	675	5175	
28	49(1)	individual	1500	225	1725	Failure to comply with order to conduct one's self in a manner so as not to expose another person to infection as referred to in subparagraph 25(2)(a)(iv) of the <i>Public Health Act</i>
		corporation	4500	675	5175	
29	49(1)	individual	1500	225	1725	Failure to comply with order to display signs at the entrance to premises where person under isolation resides as referred to in paragraph 25(2)(b) of the <i>Public Health Act</i>
		corporation	4500	675	5175	
30	49(1)	individual	1500	225	1725	Failure to comply with order to restrict access to premises by persons who are not immunized against reportable disease as referred to in paragraph 25(2)(c) of the <i>Public Health Act</i>
		corporation	4500	675	5175	
31	49(1)	individual	1500	225	1725	Failure to comply with orders or directions restricting or prohibiting travel to or from any area within the Northwest Territories during a public health emergency as referred to in paragraph 33(1)(d) of the <i>Public Health Act</i>
		corporation	4500	675	5175	

22	49(1)	particulier	285	43	328	Défaut de se conformer à l'ordre de donner des directives quant à l'utilisation des lieux ou d'une chose, ou d'interdire telle utilisation au titre de l'alinéa 11(2)i) de la <i>Loi sur la santé publique</i>
		personne morale	855	128	983	
23	49(1)	particulier	285	43	328	Défaut de se conformer à l'ordre de donner des directives quant à la prestation de services précisés dans l'ordre ou interdire telle prestation de services au titre de l'alinéa 11(2)j) de la <i>Loi sur la santé publique</i>
		personne morale	855	128	983	
24	49(1)	particulier	285	43	328	Défaut de se conformer à l'ordre de prendre ou s'abstenir de prendre toute mesure afin de diminuer ou d'éliminer un risque au titre du paragraphe 25(1) de la <i>Loi sur la santé publique</i>
		personne morale	855	128	983	
25	49(1)	particulier	1500	225	1725	Défaut de se conformer à l'ordre de s'isoler des autres personnes au titre du sous-alinéa 25(2)a)(i) de la <i>Loi sur la santé publique</i>
		personne morale	4500	675	5175	
26	49(1)	particulier	1500	225	1725	Défaut de se conformer à l'ordre de subir un examen effectué par un professionnel de la santé acceptable au titre du sous-alinéa 25(2)a)(ii) de la <i>Loi sur la santé publique</i>
		personne morale	4500	675	5175	
27	49(1)	particulier	1500	225	1725	Défaut de se conformer à l'ordre de s'en remettre aux soins et au traitement d'un professionnel de la santé acceptable au titre du sous-alinéa 25(2)a)(iii) de la <i>Loi sur la santé publique</i>
		personne morale	4500	675	5175	
28	49(1)	particulier	1500	225	1725	Défaut de se conformer à l'ordre d'agir de façon à ne pas exposer d'autres personnes à l'agent infectieux au titre du sous-alinéa 25(2)a)(iv) de la <i>Loi sur la santé publique</i>
		personne morale	4500	675	5175	
29	49(1)	particulier	1500	225	1725	Défaut de se conformer à l'ordre de poser des affiches à l'entrée du lieu où réside une personne en isolement au titre de l'alinéa 25(2)b) de la <i>Loi sur la santé publique</i>
		personne morale	4500	675	5175	
30	49(1)	particulier	1500	225	1725	Défaut de se conformer à l'ordre de restreindre l'accès aux lieux aux personnes qui ne sont pas immunisées contre une maladie à déclaration obligatoire au titre de l'alinéa 25(2)c) de la <i>Loi sur la santé publique</i>
		personne morale	4500	675	5175	
31	49(1)	particulier	1 500	225	1725	Défaut de se conformer aux ordres ou directives limitant ou interdisant les déplacements à destination ou en provenance de toute partie des Territoires du Nord-Ouest au cours d'un état d'urgence sanitaire publique au titre de l'alinéa 33(1)d) de la <i>Loi sur la santé publique</i>
		personne morale	4500	675	5175	

PUBLIC AIRPORTS ACT

R-042-2020

2020-04-06

**COMMISSIONER'S PUBLIC
AIRPORT LANDS
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 31 of the *Public Airports Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Commissioner's Public Airport Lands Regulations*, established by regulation numbered R-020-2006, are amended by these regulations.

2. The following is added after subsection 6(3):

(4) Notwithstanding this section and any term or condition of a lease of Commissioner's public airport lands, during the period of April 1, 2020 to June 30, 2020, no rental amount or airport maintenance fee levy is payable in respect of a lease of Commissioner's public airport lands.

3. The following is added after section 15:

16. Notwithstanding any term or condition of a licence granted under section 15, no licence fees are payable under a licence granted under that section during the period of April 1, 2020 to June 30, 2020.

LOI SUR LES AÉROPORTS PUBLICS

R-042-2020

2020-04-06

**RÈGLEMENT SUR LES TERRES
DOMANIALES AÉROPORTUAIRES
PUBLIQUES—Modification**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 31 de la *Loi sur les aéroports publics* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les terres domaniales aéroportuaires publiques*, pris par le règlement n° R-020-2006, est modifié par le présent règlement.

2. Le même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe 6(3), de ce qui suit :

(4) Malgré le présent article et toute clause d'un bail de terres domaniales aéroportuaires publiques, pour la période du 1^{er} avril 2020 au 30 juin 2020, aucun montant de location ou prélèvement des droits d'entretien de l'aéroport n'est payable en ce qui concerne le bail de terres domaniales aéroportuaires publiques.

3. Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article 15, de ce qui suit :

16. Malgré les conditions d'une licence accordée en vertu de l'article 15, aucune redevance n'est payable aux termes des licences accordées en vertu de cet article pour la période du 1^{er} avril 2020 au 30 juin 2020.

PUBLIC HIGHWAYS ACT

R-043-2020

2020-04-08

**HIGHWAY CLOSURE
ORDER, amendment**

The Commissioner, under section 25 of the *Public Highways Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Highway Closure Order*, established by regulation numbered R-028-2020, is amended by this order.

2. Subsection 1(1) is amended by striking out "commencing at kilometre 1 and extending to kilometre 5" and substituting "commencing at kilometre 1 and extending to kilometre 10".

LOI SUR LES VOIES PUBLIQUES

R-043-2020

2020-04-08

**DÉCRET PRÉVOYANT LA FERMETURE
D'UNE ROUTE—Modification**

La commissaire, en vertu de l'article 25 de la *Loi sur les voies publiques* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le Décret prévoyant la fermeture d'une route, pris par le règlement n° R-028-2020, est modifié par le présent décret.

2. Le paragraphe 1(1) est modifié par suppression de «commençant au kilomètre 1 jusqu'au kilomètre 5» et par substitution de «commençant au kilomètre 1 jusqu'au kilomètre 10».

**LEGISLATIVE ASSEMBLY AND EXECUTIVE
COUNCIL ACT**R-044-2020
2020-04-08**INDEMNITIES, ALLOWANCES
AND EXPENSE
REGULATIONS, amendment**

The Speaker, on the recommendation of the Board of Management, under section 43 of the *Legislative Assembly and Executive Council Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Indemnities, Allowances and Expense Regulations*, established by regulation numbered R-101-99, are amended by these regulations.

2. The following is added after section 12:

Children of Member

12.01. (1) For the purposes of this section, section 12.02 and section 30.1 of the Act,

"child of the member" means a child under 18 years of age to whom the member is a parent or stands in the place of a parent, including a child placed in a foster home operated by the member; (*enfant de député*)

"extraordinary expenses" means expenses incurred by a member, beyond expenses normally incurred for the care of a child of the member. (*dépenses extraordinaires*)

(2) A member is eligible for reimbursement for extraordinary expenses incurred in respect of a child of the member if

- (a) the child of the member is reasonably required to travel with the member while the member is performing his or her business as a member;
- (b) the member is required to travel from the member's ordinary place of residence to perform his or her duties of office; or
- (c) the member is required to attend to his or her duties of office outside of regular business hours.

**LOI SUR L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE ET LE
CONSEIL EXÉCUTIF**R-044-2020
2020-04-08**RÈGLEMENT SUR LES INDEMNITÉS,
LES ALLOCATIONS ET LES
DÉPENSES—Modification**

Le président, sur la recommandation du Bureau de régie, en vertu de l'article 43 de la *Loi sur l'Assemblée législative et le Conseil exécutif* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Le Règlement sur les indemnités, les allocations et les dépenses, pris par le règlement n° R-101-99, est modifié par le présent règlement.

2. Le même règlement est modifié par insertion, après l'article 12, de ce qui suit :

Enfants de député

12.01. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article et aux articles 12.02 et 30.1 de la loi.

«dépenses extraordinaires» Dépenses engagées par le député, au-delà des dépenses normalement engagées pour prendre soin de son enfant. (*extraordinary expenses*)

«enfant de député» Enfant de moins de 18 ans dont le député est parent ou tient lieu de parent, y compris tout enfant placé dans un foyer d'accueil tenu par le député. (*child of member*)

(2) Tout député est admissible au remboursement des dépenses extraordinaires engagées à l'égard de l'enfant de député si, selon le cas :

- a) l'enfant de député est raisonnablement tenu de voyager avec le député lorsque celui-ci s'acquitte de ses fonctions de député;
- b) le député est tenu de voyager de sa résidence habituelle afin de s'acquitter de ses fonctions;
- c) le député est tenu d'assumer ses fonctions en dehors des heures normales de travail.

(3) If a member wishes to be reimbursed for eligible expenses under this section, the member must, prior to incurring any expenses, submit an application for approval to the Clerk, including

- (a) the name and age of each child for which the member intends to seek reimbursement;
- (b) documentation establishing that each child referred to in paragraph (a) is a child of the member; and
- (c) any other information the Clerk determines to be necessary to evaluate the application.

(4) Upon receipt of an application under subsection (3), the Clerk may, in respect of each child to which the application relates,

- (a) approve the application; or
- (b) reject the application.

(5) If the Clerk approves an application under paragraph (4)(a), the Clerk may impose conditions on the approval respecting the type and amount of expenses to be eligible for reimbursement.

(6) If the Clerk rejects an application under paragraph (4)(b), the Clerk shall provide the member with written reasons as soon as reasonably practicable.

(7) A decision of Clerk under this section may be appealed to the Board of Management.

12.02. (1) A member who incurs expenses in respect of a child of the member for whom an application has been approved under section 12.01 may submit a claim for reimbursement of expenses to the Clerk.

(2) A claim for reimbursement under subsection (1) must include

- (a) a copy of an application approved under paragraph 12.01(4)(a) approving the expenses;
- (b) the dates of all expenses claimed;
- (c) a description of the duties of office that necessitated the incursion of the expenses;
- (d) receipts evidencing payment of the expenses; and
- (e) any other information the Clerk may require.

(3) S'il désire être remboursé pour les dépenses admissibles en application du présent article, le député doit, avant d'engager toute dépense, présenter au greffier une demande d'approbation qui comprend les éléments suivants :

- a) le nom et l'âge de chaque enfant pour lequel il a l'intention de demander un remboursement;
- b) les documents qui établissent que chaque enfant visé à l'alinéa a) est un enfant de député;
- c) tout autre renseignement que le greffier estime être nécessaire à l'évaluation de la demande.

(4) À la réception d'une demande au titre du paragraphe (3), le greffier peut, à l'égard de chaque enfant visé par la demande, selon le cas :

- a) approuver la demande;
- b) rejeter la demande.

(5) S'il approuve la demande en application de l'alinéa (4)a), le greffier peut assortir l'approbation de conditions en ce qui concerne le type et le montant des dépenses admissibles au remboursement.

(6) S'il rejette la demande en application de l'alinéa (4)b), le greffier fournit au député les motifs écrits dès qu'il est raisonnablement possible.

(7) La décision du greffier au titre du présent article peut être interjetée en appel au Bureau de régie.

12.02. (1) Tout député qui engage des dépenses à l'égard d'un enfant de député pour qui une demande a été approuvée en application de l'article 12.01 peut présenter au greffier une demande de remboursement des dépenses.

(2) Toute demande de remboursement au titre du paragraphe (1) doit comprendre les éléments suivants :

- a) une copie de la demande approuvée en application de l'alinéa 12.01(4)a) approuvant les dépenses;
- b) les dates de toutes les dépenses pour lesquelles un remboursement est demandé;
- c) une description des fonctions qui ont nécessité les dépenses;
- d) les reçus afférents au paiement des dépenses;
- e) tout autre renseignement qu'exige le greffier.

(3) Upon receipt of a claim for reimbursement under subsection (2), the Clerk shall review the claim for reimbursement to determine whether the expenses claimed are reimbursable under the approval issued under section 12.01, and may approve or reject the claim, in whole or in part.

(4) A decision of the Clerk under subsection (3) may be appealed to the Board of Management.

12.03. Expenses paid to a family member of the member will not be eligible for reimbursement under section 12.02 unless the arrangement resulting in the incursion of the expenses has been approved by the Clerk under section 12.01.

12.04. The Board of Management may determine the maximum cumulative amount that may be reimbursed under section 12.02 in a fiscal year.

3. These regulations come into force on the day on which section 5 of *An Act to Amend the Legislative Assembly and Executive Council Act, SNWT 2019, c.33*, comes into force.

(3) À la réception d'une demande de remboursement au titre du paragraphe (2), le greffier examine la demande afin d'établir si les dépenses demandées peuvent être remboursées aux termes de l'approbation délivrée en application de l'article 12.01, et il peut approuver ou rejeter la demande, ou une partie de celle-ci.

(4) La décision du greffier au titre du paragraphe (3) peut être interjetée en appel au Bureau de régie.

12.03. Les dépenses payées à un membre de la famille du député ne sont pas admissibles au remboursement au titre de l'article 12.02 sauf si l'entente qui a occasionné les dépenses a été approuvée par le greffier en application de l'article 12.01.

12.04. Le Bureau de régie peut établir la somme cumulative maximale pouvant être remboursée en application de l'article 12.02 au cours d'un exercice.

3. Le présent règlement entre en vigueur à la date à laquelle l'article 5 de la *Loi modifiant la Loi sur l'Assemblée législative et le Conseil exécutif, LTN-O 2019, ch. 33*, entre en vigueur.

LIQUOR ACT

R-045-2020

2020-04-09

**AKLAVIK TEMPORARY
PROHIBITION ORDER**

Whereas the Aklavik Hamlet Council has requested that the Minister declare that Aklavik is a prohibited area as a result of the global outbreak of the novel coronavirus disease (COVID-19);

The Minister, under subsection 53(5) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. All that portion of the Northwest Territories that lies within a radius of 25 km from the Hamlet Office in Aklavik is declared to be a prohibited area for the period commencing at 12:01 a.m. on April 10, 2020 and ending at 11:59 p.m. on April 19, 2020.
2. No person shall, during the period referred to in section 1, consume, purchase, sell or transport liquor within the prohibited area referred to in that section.
3. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

R-045-2020

2020-04-09

**ARRÊTÉ DE PROHIBITION
TEMPORAIRE À AKLAVIK**

Attendu que le conseil du hameau d'Aklavik a demandé au ministre de déclarer Aklavik secteur de prohibition à la suite de la pandémie provoquée par la maladie à coronavirus (COVID-19),

le ministre, en vertu du paragraphe 53(5) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Toute la partie des Territoires du Nord-Ouest située à l'intérieur d'un rayon de 25 kilomètres du bureau du hameau d'Aklavik est déclarée secteur de prohibition pour la période commençant à 00 h 01, le 10 avril 2020 et se terminant à 23 h 59, le 19 avril 2020.
2. Il est interdit à quiconque, au cours de la période visée à l'article 1, de consommer, d'acheter, de vendre ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé à cet article.
3. Les dispositions du présent arrêté s'appliquent avant leur publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

LIQUOR ACT

R-046-2020

2020-04-09

**TSIIGEHTCHIC TEMPORARY
PROHIBITION ORDER**

Whereas the Tsiigehtchic Charter Community Council has requested that the Minister declare that Tsiigehtchic is a prohibited area as a result of the global outbreak of the novel coronavirus disease (COVID-19);

The Minister, under subsection 53(5) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. All that portion of the Northwest Territories that lies within a radius of 25 km from the Charter Office in Tsiigehtchic is declared to be a prohibited area for the period commencing at 12:01 a.m. on April 11, 2020 and ending at 11:59 p.m. on April 20, 2020.
2. No person shall, during the period referred to in section 1, consume, purchase, sell or transport liquor within the prohibited area referred to in that section.
3. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

R-046-2020

2020-04-09

**ARRÊTÉ DE PROHIBITION
TEMPORAIRE À TSIIGEHTCHIC**

Attendu que le conseil de la collectivité à charte de Tsiigehtchic a demandé au ministre de déclarer Tsiigehtchic secteur de prohibition à la suite de la pandémie provoquée par la maladie à coronavirus (COVID-19),

le ministre, en vertu du paragraphe 53(5) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Toute la partie des Territoires du Nord-Ouest située à l'intérieur d'un rayon de 25 kilomètres du bureau de la collectivité à charte de Tsiigehtchic est déclarée secteur de prohibition pour la période commençant à 00 h 01, le 11 avril 2020 et se terminant à 23 h 59, le 20 avril 2020.
2. Il est interdit à quiconque, au cours de la période visée à l'article 1, de consommer, d'acheter, de vendre ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé à cet article.
3. Les dispositions du présent arrêté s'appliquent avant leur publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

LIQUOR ACT

R-047-2020

2020-04-09

**TUKTOYAKTUK TEMPORARY
PROHIBITION ORDER**

Whereas the Tuktoyaktuk Hamlet Council has requested that the Minister declare that Tuktoyaktuk is a prohibited area as a result of the global outbreak of the novel coronavirus disease (COVID-19);

The Minister, under subsection 53(5) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. All that portion of the Northwest Territories that lies within a radius of 25 km from the Hamlet Office in Tuktoyaktuk is declared to be a prohibited area for the period commencing at 12:01 a.m. on April 10, 2020 and ending at 11:59 p.m. on April 19, 2020.
2. No person shall, during the period referred to in section 1, consume, purchase, sell or transport liquor within the prohibited area referred to in that section.
3. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

R-047-2020

2020-04-09

**ARRÊTÉ DE PROHIBITION
TEMPORAIRE À TUKTOYAKTUK**

Attendu que le conseil du hameau de Tuktoyaktuk a demandé au ministre de déclarer Tuktoyaktuk secteur de prohibition à la suite de la pandémie provoquée par la maladie à coronavirus (COVID-19),

le ministre, en vertu du paragraphe 53(5) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Toute la partie des Territoires du Nord-Ouest située à l'intérieur d'un rayon de 25 kilomètres du bureau du hameau de Tuktoyaktuk est déclarée secteur de prohibition pour la période commençant à 00 h 01, le 10 avril 2020 et se terminant à 23 h 59, le 19 avril 2020.
2. Il est interdit à quiconque, au cours de la période visée à l'article 1, de consommer, d'acheter, de vendre ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé à cet article.
3. Les dispositions du présent arrêté s'appliquent avant leur publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

LIQUOR ACT

R-048-2020

2020-04-09

**TULITA TEMPORARY
PROHIBITION ORDER**

Whereas the Tulita Hamlet Council has requested that the Minister declare that Tulita is a prohibited area as a result of the global outbreak of the novel coronavirus disease (COVID-19);

The Minister, under subsection 53(5) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. All that portion of the Northwest Territories that lies within a radius of 25 km from the Hamlet Office in Tulita is declared to be a prohibited area for the period commencing at 12:01 a.m. on April 10, 2020 and ending at 11:59 p.m. on April 19, 2020.
2. No person shall, during the period referred to in section 1, consume, purchase, sell or transport liquor within the prohibited area referred to in that section.
3. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

R-048-2020

2020-04-09

**ARRÊTÉ DE PROHIBITION
TEMPORAIRE À TULITA**

Attendu que le conseil du hameau de Tulita a demandé au ministre de déclarer Tulita secteur de prohibition à la suite de la pandémie provoquée par la maladie à coronavirus (COVID-19),

le ministre, en vertu du paragraphe 53(5) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Toute la partie des Territoires du Nord-Ouest située d'un rayon de 25 km du conseil du hameau de Tulita est déclarée secteur de prohibition pour la période commençant à 0 h 01, le 10 avril 2020 et se terminant à 23 h 59, le 19 avril 2020.
2. Il est interdit à quiconque, au cours de la période visée à l'article 1, de consommer, d'acheter, de vendre ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé à cet article.
3. Les dispositions du présent arrêté s'appliquent avant leur publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

RESIDENTIAL TENANCIES ACT

R-049-2020

2020-04-09

**RESIDENTIAL TENANCIES
(COVID-19) REGULATIONS**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 92 of the *Residential Tenancies Act* and every enabling power, makes the *Residential Tenancies (COVID-19) Regulations*.

1. For the purposes of section 10 of the Act, every tenancy agreement, including a tenancy agreement that is made in the form of a tenancy agreement set out in the Schedule to the *Residential Tenancies Regulations*, is deemed to include the following additional provisions to address matters related to the COVID-19 pandemic:

- (a) if the tenant becomes unable to pay all or any portion of the rent because they have experienced a job loss or a significant reduction in income attributable to the COVID-19 pandemic, they shall, without delay, give written notice to the landlord of that inability, explaining
 - (i) the reason for that inability, and
 - (ii) any measures that the tenant is taking to access other sources of income;
- (b) the tenant shall, without delay, give written notice to the landlord of any change to the information referred to in paragraph (a);
- (c) after notice has been given under paragraph (a), the landlord shall not
 - (i) give a notice of termination of the tenancy under subsection 51(2), (3) or (5) or 52(2) or paragraph 54(1)(g) of the Act,
 - (ii) apply to a rental officer for an order terminating the tenancy or ordering the tenant to vacate the rental premises under subsection 14.2(2), paragraph 41(4)(c), section 57 or subsection 58(1) or 59(1) of the Act,
 - (iii) apply to a rental officer for an order terminating the tenancy or ordering the tenant to vacate the rental premises under subsection 54(4) of the Act, if the application is brought

**LOI SUR LA LOCATION DES LOCAUX
D'HABITATION**

R-049-2020

2020-04-09

**RÈGLEMENT SUR LA LOCATION
DES LOCAUX D'HABITATION (COVID-19)**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 92 de la *Loi sur la location des locaux d'habitation* et de tout pouvoir habilitant, prend le *Règlement sur la location des locaux d'habitation (COVID-19)*.

1. Pour l'application de l'article 10 de la loi, tout bail, y compris tout bail fait selon la formule de bail figurant à l'annexe du *Règlement sur la location des locaux d'habitation*, est réputé comprendre les clauses supplémentaires suivantes pour régir des questions liées à la pandémie de la COVID-19 :

- a) s'il n'est plus en mesure de payer tout ou partie du loyer en raison d'une perte d'emploi ou d'une réduction significative de son revenu attribuable à la pandémie de la COVID-19, le locataire donne sans délai avis écrit au locateur de son incapacité de payer le loyer, énonçant, à la fois :
 - (i) les motifs de celle-ci,
 - (ii) toutes mesures qu'il prend pour avoir accès à d'autres sources de revenu;
- b) le locataire donne sans délai avis écrit au locateur de toute modification des renseignements visés à l'alinéa a);
- c) une fois donné l'avis prévu à l'alinéa a), le locateur ne peut accomplir l'une ou l'autre des actions suivantes :
 - (i) donner un avis de résiliation au titre du paragraphe 51(2), (3) ou (5) ou 52(2) ou de l'alinéa 54(1)(g) de la loi,
 - (ii) demander au régisseur d'ordonner la résiliation du bail ou d'ordonner au locataire de quitter le logement locatif au titre du paragraphe 14.2(2), de l'alinéa 41(4)(c), de l'article 57, ou du paragraphe 58(1) ou 59(1) de la loi,
 - (iii) demander au régisseur d'ordonner la résiliation du bail ou d'ordonner au locataire de quitter le logement locatif au titre du paragraphe 54(4)

- on the grounds referred to in paragraph 54(1)(g) of the Act, or
- (iv) apply to a rental officer for an order terminating the tenancy or evicting the tenant from the rental premises under subsection 63(1) of the Act, unless the application is brought
- (A) on the grounds that the tenant has breached an obligation imposed by section 31 or 42, subsection 43(1), section 45 or subsection 46(1) of the Act, or
- (B) on any of the grounds referred to in paragraphs 54(1)(a) to (f) of the Act;
- (d) on the giving of notice under paragraph (a),
- (i) any proceeding already commenced but not yet concluded in respect of a notice or application referred to in paragraph (c) is suspended, and that proceeding does not recommence until the day after the repeal of these regulations,
- (ii) the time for taking any action in respect of a notice or application referred to in paragraph (c) is suspended, and that time does not begin to run again until the day after the repeal of these regulations, and
- (iii) the tenant's obligation to pay rent is deferred, to the extent that they are unable to meet that obligation, until the earlier of
- (A) the day on which the tenant is able to pay the rent, and
- (B) the day after the repeal of these regulations;
- (e) the landlord may require the tenant to provide evidence that is reasonable in the circumstances, at a time that is reasonable in the circumstances, of any matter set out in a notice given by the tenant under paragraph (a) or (b);
- (f) if the landlord is not satisfied with the evidence provided by the tenant under paragraph (e), the landlord may apply to a rental officer to determine whether a provision set out in paragraphs (a) to (d) is applicable in the circumstances;
- de la loi, si la demande se fonde sur les motifs visés à l'alinéa 54(1)g) de la loi,
- (iv) demander au régisseur d'ordonner la résiliation du bail ou l'expulsion du locataire du logement locatif au titre du paragraphe 63(1) de la loi, sauf si la demande se fonde :
- (A) sur le motif que le locataire a manqué à une obligation découlant de l'article 31 ou 42, du paragraphe 43(1), de l'article 45 ou du paragraphe 46(1) de la loi,
- (B) sur l'un des motifs visés aux alinéas 54(1)a) à f) de la loi;
- d) dès la remise de l'avis prévu à l'alinéa a) :
- (i) toute procédure déjà engagée mais non conclue relativement à l'avis ou à la demande visé à l'alinéa c) est suspendue et n'est engagée à nouveau qu'au lendemain de l'abrogation du présent règlement;
- (ii) les délais pour prendre toute mesure relativement à l'avis ou à la demande visé à l'alinéa c) sont suspendus et ne recommencent à courir qu'au lendemain de l'abrogation du présent règlement,
- (iii) l'obligation du locataire de payer le loyer est reportée, dans la mesure où il est incapable de l'acquitter, jusqu'à celle des dates suivantes qui est antérieure à l'autre :
- (A) la date à laquelle le locataire est en mesure de payer le loyer,
- (B) le lendemain de l'abrogation du présent règlement;
- e) le locateur peut exiger du locataire qu'il fournisse la preuve raisonnable dans les circonstances, à un moment raisonnable dans les circonstances, de toute question mentionnée dans l'avis qu'a donné le locataire en vertu de l'alinéa a) ou b);
- f) s'il juge insatisfaisante la preuve qu'a fournie le locataire en vertu de l'alinéa e), le locateur peut demander au régisseur de déterminer si toute clause prévue aux alinéas a) à d) s'applique dans les circonstances;

- (g) a rental officer who receives an application under paragraph (f) may determine whether a provision set out in paragraphs (a) to (d) is applicable in the circumstances.
- 2. Nothing in section 1 affects**
- (a) the right of a landlord and tenant to agree to terminate a tenancy under section 50 of the Act;
 - (b) the right of a landlord to give a tenant a notice of termination of a tenancy under paragraphs 54(1)(a) to (f) of the Act;
 - (c) the right of a landlord to apply to a rental officer for an order terminating a tenancy or ordering a tenant to vacate a rental premises
 - (i) under subsection 31(2), 42(3), 43(3), 45(4) or 46(2) of the Act, or
 - (ii) under subsection 54(4) of the Act, if the application is brought on any of the grounds referred to in paragraphs 54(1)(a) to (f) of the Act; or
 - (d) any right of a tenant to give a notice of termination of a tenancy or to apply to a rental officer for an order terminating a tenancy, including an application brought on the grounds of family violence under section 54.1 of the Act.
- 3. For greater certainty,**
- (a) nothing in section 1 affects a tenant's liability to pay the full amount of rent owing under a tenancy agreement, including any arrears of rent that accrue during the period these regulations are in force; and
 - (b) the provisions of a tenancy agreement that are deemed to have effect under section 1 no longer have effect the day after the repeal of these regulations.
- g) le régisseur qui reçoit la demande prévue à l'alinéa f) peut déterminer si toute clause prévue aux alinéas a) à d) s'applique dans les circonstances.
- 2. L'article 1 n'a pas pour effet de porter atteinte aux droits suivants :**
- a) le droit du locateur et du locataire de convenir de résilier un bail au titre de l'article 50 de la loi;
 - b) le droit du locateur de donner au locataire un avis de résiliation au titre des alinéas 54(1)a) à f) de la loi;
 - c) le droit du locateur de demander au régisseur d'ordonner la résiliation d'un bail ou d'ordonner au locataire de quitter le logement locatif, selon le cas :
 - (i) au titre du paragraphe 31(2), 42(3), 43(3), 45(4) ou 46(2) de la loi,
 - (ii) au titre du paragraphe 54(4) de la loi, si la demande se fonde sur l'un des motifs visés aux alinéas 54(1)a) à f) de la loi;
 - d) le droit du locataire de donner un avis de résiliation ou de demander au régisseur d'ordonner la résiliation d'un bail, y compris au motif qu'il y a eu violence familiale au titre de l'article 54.1 de la loi.
- 3. Il est entendu que :**
- a) l'article 1 n'a pas pour effet de dégager le locataire de sa responsabilité de payer tout le loyer dû en vertu du bail, y compris les arriérés de loyer qui s'accumulent pendant la période pendant laquelle le présent règlement est en vigueur;
 - b) les clauses d'un bail qui sont réputées avoir effet en vertu de l'article 1 n'ont plus effet à compter du lendemain de l'abrogation du présent règlement.

LIQUOR ACT

R-050-2020

2020-04-15

**LIQUOR
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 138 of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Liquor Regulations*, established by regulation numbered R-069-2008, are amended by these regulations.

2. The following is added after section 115:

115.1. (1) Subject to subsection (4), this section applies to sales at a liquor store in the Northwest Territories except in respect of

- (a) the wholesale purchase of liquor by a licence holder or permit holder; or
- (b) the sale and transport of liquor by common carrier to a purchaser in another community.

(2) No vendor shall, in any 24 hour period, sell or attempt to sell any quantity of liquor to one person that exceeds

- (a) six 375 ml containers of spirits; or
- (b) a total purchase price of \$200.

(3) Notwithstanding paragraph (2)(b), a vendor is permitted to sell a single container of liquor to a person if the purchase price of that single container exceeds \$200.

(4) This section does not apply to sales at a liquor store in Fort Simpson.

3. These regulations come into force April 16, 2020.

LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

R-050-2020

2020-04-15

**RÈGLEMENT SUR LES BOISSONS
ALCOOLISÉES—Modification**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 138 de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le Règlement sur les boissons alcoolisées, pris par le règlement n° R-069-2008, est modifié par le présent règlement.

2. Le même règlement est modifié par insertion, après l'article 115, de ce qui suit :

115.1. (1) Sous réserve du paragraphe (4), le présent article s'applique aux ventes effectuées à un magasin d'alcool dans les Territoires du Nord-Ouest. Sont toutefois exclus, selon le cas :

- a) l'achat en gros de boissons alcoolisées par un titulaire d'une licence ou d'un permis;
- b) la vente et le transport de boissons alcoolisées par un transporteur à un acheteur se trouvant dans une autre collectivité.

(2) Il est interdit à tout vendeur, en une période de 24 heures, de vendre ou de tenter de vendre à une personne une quantité de boissons alcoolisées qui soit supérieure à l'une des combinaisons suivantes :

- a) six contenants de spiritueux de 375 ml;
- b) un achat dont le coût total est de 200 \$.

(3) Malgré l'alinéa (2)b), tout vendeur est autorisé de vendre à une personne un seul contenant de boissons alcoolisées si le coût total de ce contenant est supérieur à 200 \$.

(4) Le présent article ne s'applique pas aux ventes effectuées au magasin d'alcool de Fort Simpson.

3. Le présent règlement entre en vigueur le 16 avril 2020.

PUBLIC HEALTH ACT

R-051-2020

2020-04-16

**CREMATORIUM
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 50 of the *Public Health Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Crematorium Regulations*, established by regulation numbered R-001-2020, are amended by these regulations.

2. The following is added after subsection 3(2):

(2.1) Notwithstanding paragraph (2)(g), during the period of April 1, 2020 to March 31, 2021, no application fee is payable.

3. The following is added after subsection 6(2):

(3) Notwithstanding paragraph (2)(b), during the period of April 1, 2020 to March 31, 2021, no renewal fee is payable.

4. The following is added after subsection 8(2):

(3) Notwithstanding subsection (1), during the period of April 1, 2020 to March 31, 2021, no late fee is payable for a renewed permit.

LOI SUR LA SANTÉ PUBLIQUE

R-051-2020

2020-04-16

**RÈGLEMENT SUR LES
CRÉMATORIUMS—Modification**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 50 de la *Loi sur la santé publique* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les crématoriums*, pris par le règlement n° R-001-2020, est modifié par le présent règlement.

2. Le même règlement est modifié par insertion, après le paragraphe 3(2), de ce qui suit :

(2.1) Malgré l'alinéa (2)g), pendant la période du 1^{er} avril 2020 au 31 mars 2021, aucun droit afférent à la demande n'est exigible.

3. Le même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe 6(2), de ce qui suit :

(3) Malgré l'alinéa (2)b), pendant la période du 1^{er} avril 2020 au 31 mars 2021, aucun droit de renouvellement n'est exigible.

4. Le même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe 8(2), de ce qui suit :

(3) Malgré le paragraphe (1), pendant la période du 1^{er} avril 2020 au 31 mars 2021, aucun frais de retard n'est exigible pour le renouvellement de permis.

DENTAL AUXILIARIES ACT

R-052-2020

2020-04-16

**DENTAL AUXILIARIES
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 17 of the *Dental Auxiliaries Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Dental Auxiliaries Regulations*, established by regulation numbered R-053-2010, are amended by these regulations.

2. Section 2 is renumbered as subsection 2(1) and the following is added after that renumbered subsection:

(2) Notwithstanding subsection (1), during the period of April 1, 2020 to March 31, 2021, the fee prescribed for each item listed in the Schedule is \$0.

LOI SUR LES AUXILIAIRES DENTAIRES

R-052-2020

2020-04-16

**RÈGLEMENT SUR LES AUXILIAIRES
DENTAIRES—Modification**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 17 de la *Loi sur les auxiliaires dentaires* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les auxiliaires dentaires*, pris par le règlement n° R-053-2010, est modifié par le présent règlement.

2. L'article 2 est renuméroté et devient le paragraphe 2(1), et le même règlement est modifié par adjonction, après ce paragraphe renuméroté, de ce qui suit :

(2) Malgré le paragraphe (1), pendant la période du 1^{er} avril 2020 au 31 mars 2021, le droit prescrit pour chaque numéro figurant à l'annexe est de 0 \$.

DENTAL MECHANICS ACT

R-053-2020

2020-04-16

**DENTAL MECHANICS FEES
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 19 of the *Dental Mechanics Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Dental Mechanics Fees Regulations*, established by regulation numbered R-072-2018, are amended by these regulations.

2. Section 1 is renumbered as subsection 1(1) and the following is added after that renumbered subsection:

(2) Notwithstanding subsection (1), during the period of April 1, 2020 to March 31, 2021, the fees set out for registrations, licences and other services under the Act are as follows:

- (a) \$0 for the registration in the Register;
- (b) \$0 for an annual licence.

LOI SUR LES PROTHÉSISTES DENTAIRES

R-053-2020

2020-04-16

**RÈGLEMENT SUR LES DROITS DE
PROTHÉSISTES DENTAIRES—Modification**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 19 de la *Loi sur les prothésistes dentaires* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les droits de prothésistes dentaires*, pris par le règlement n° R-072-2018, est modifié par le présent règlement.

2. L'article 1 est renuméroté et devient le paragraphe 1(1), et le même règlement est modifié par adjonction, après ce paragraphe renuméroté, de ce qui suit :

(2) Malgré le paragraphe (1), pendant la période du 1^{er} avril 2020 au 31 mars 2021, les droits réglementaires pour les inscriptions, les permis et les autres services prévus par la loi sont les suivants :

- a) 0 \$ pour toute inscription au registre;
- b) 0 \$ pour un permis annuel.

DENTAL PROFESSION ACT

R-054-2020

2020-04-16

**DENTAL PROFESSION
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 95 of the *Dental Profession Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Dental Profession Regulations*, RRNWT 1990, c.4(Supp.), are amended by these regulations.

2. The following is added after section 14:

15. Notwithstanding section 14, during the period of April 1, 2020 to March 31, 2021, the fee payable for each item listed in Schedule A is \$0.

LOI SUR LES PROFESSIONS DENTAIRES

R-054-2020

2020-04-16

**RÈGLEMENT SUR LES PROFESSIONS
DENTAIRES—Modification**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 95 de la *Loi sur les professions dentaires* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les professions dentaires*, RRTN-O 1990, ch. 4 (Suppl.), est modifié par le présent règlement.

2. Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article 14, de ce qui suit :

15. Malgré l'article 14, pendant la période du 1^{er} avril 2020 au 31 mars 2021, les droits payables pour chaque numéro à l'annexe A sont de 0 \$.

PUBLIC HEALTH ACT

R-055-2020

2020-04-16

**FOOD ESTABLISHMENT SAFETY
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 50 of the *Public Health Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Food Establishment Safety Regulations*, established by regulation numbered R-097-2009, are amended by these regulations.

2. The following is added after subsection 8(3):

(4) Notwithstanding subsection (3), during the period of April 1, 2020 to March 31, 2021, the fee for a food establishment permit set out in the Schedule is \$0.

3. Paragraph 8.1(2)(b) is amended by striking out "as required under subsection 8(3)" and substituting "as required under subsection 8(3) or (4)".

4. (1) The following is added after subsection 11(2):

(2.1) Notwithstanding subsection (2), during the period of April 1, 2020 to March 31, 2021, the fee for a renewed for-profit food establishment permit set out in the Schedule is \$0.

(2) Paragraph 11(3)(b) is amended by striking out "as required under subsection (2)" and substituting "as required under subsection (2) or (2.1)".

5. The following is added after subsection 13(1):

(1.1) Notwithstanding subsection (1), during the period of April 1, 2020 to March 31, 2021, no late fee is payable for a renewed permit.

LOI SUR LA SANTÉ PUBLIQUE

R-055-2020

2020-04-16

**RÈGLEMENT SUR LA SÉCURITÉ
DANS LES ÉTABLISSEMENTS
ALIMENTAIRES—Modification**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 50 de la *Loi sur la santé publique* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur la sécurité dans les établissements alimentaires*, pris par le règlement n° R-097-2009, est modifié par le présent règlement.

2. Le même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe 8(3), de ce qui suit :

(4) Malgré le paragraphe (3), pendant la période du 1^{er} avril 2020 au 31 mars 2021, les droits de permis d'établissement prévus à l'annexe sont de 0 \$.

3. L'alinéa 8.1(2)b) est modifié par suppression de «conformément au paragraphe 8(3)» et par substitution de «conformément au paragraphe 8(3) ou (4)».

4. (1) Le même règlement est modifié par insertion, après le paragraphe 11(2), de ce qui suit :

(2.1) Malgré le paragraphe (2), pendant la période du 1^{er} avril 2020 au 31 mars 2021, les droits d'un permis d'établissement alimentaire à but lucratif renouvelé prévus à l'annexe sont de 0 \$.

(2) L'alinéa 11(3)b) est modifié par suppression de «conformément au paragraphe (2)» et par substitution de «conformément au paragraphe (2) ou (2.1)».

4. (1) Le même règlement est modifié par insertion, après le paragraphe 13(1), de ce qui suit :

(1.1) Malgré le paragraphe (1), pendant la période du 1^{er} avril 2020 au 31 mars 2021, aucun frais de retard n'est exigible pour le renouvellement de permis.

LICENSED PRACTICAL NURSES ACT

R-056-2020

2020-04-16

**LICENSED PRACTICAL
NURSES FEES
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 7 of the *Licensed Practical Nurses Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Licensed Practical Nurses Fees Regulations*, established by regulation numbered R-074-2018, are amended by these regulations.

2. Section 1 is repealed.

3. Section 2 is repealed and the following is substituted:

2. (1) The fees payable under section 3 of the Act are
- (a) \$54 for the issuance of a licence;
 - (b) \$54 for the renewal of a licence if an application is made prior to the expiry of the licence; and
 - (c) \$108 for the reinstatement of a licence if an application is made after the expiry of the licence.

(2) Notwithstanding subsection (1), during the period of April 1, 2020 to March 31, 2021, the fees payable under section 3 of the Act for the issuance, renewal or reinstatement of a licence are \$0.

**LOI SUR LES INFIRMIÈRES ET INFIRMIERS
AUXILIAIRES**

R-056-2020

2020-04-16

**RÈGLEMENT RELATIF AUX DROITS
APPLICABLES AUX INFIRMIÈRES ET
INFIRMIERS AUXILIAIRES—Modification**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 7 de la *Loi sur les infirmières et infirmiers auxiliaires* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le Règlement relatif aux droits applicables aux infirmières et infirmiers auxiliaires, pris par le règlement n° R-074-2018, est modifié par le présent règlement.

2. L'article 1 est abrogé.

3. L'article 2 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

2. (1) Les droits exigibles en application de l'article 3 de la loi sont les suivants :
- a) 54 \$ pour la délivrance d'une licence;
 - b) 54 \$ lorsqu'une demande de renouvellement de licence est présentée avant l'expiration de la licence;
 - c) 108 \$ lorsqu'une demande de réintégration de licence est présentée suite à l'expiration de la licence.

(2) Malgré le paragraphe (1), pendant la période du 1^{er} avril 2020 au 31 mars 2021, les droits exigibles en application de l'article 3 de la loi pour la délivrance, le renouvellement ou la réintégration d'une licence sont de 0 \$.

MEDICAL PROFESSION ACT

R-057-2020

2020-04-16

**MEDICAL PROFESSION
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 94 of the *Medical Profession Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Medical Profession Regulations*, established by regulation numbered R-021-2010, are amended by these regulations.

2. The following is added after section 6:

7. Notwithstanding section 6, during the period of April 1, 2020 to March 31, 2021, the fees payable under the Act for those things listed in section 6 are \$0.

LOI SUR LES MÉDECINS

R-057-2020

2020-04-16

**RÈGLEMENT SUR LES
MÉDECINS—Modification**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 94 de la *Loi sur les médecins* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les médecins*, pris par le règlement n° R-021-2010, est modifié par le présent règlement.

2. Le même règlement est modifié par insertion, après l'article 6, de ce qui suit :

7. Malgré l'article 6, pendant la période du 1^{er} avril 2020 au 31 mars 2021, les droits payables en application de la Loi, pour ce qui est énuméré à l'article 6, sont de 0 \$.

MIDWIFERY PROFESSION ACT

R-058-2020

2020-04-16

**MIDWIFERY PROFESSION GENERAL
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 52 of the *Midwifery Profession Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Midwifery Profession General Regulations*, established by regulation numbered R-002-2005, are amended by these regulations.

2. The following is added after subsection 7(3):

(3.1) Notwithstanding subsections (1) to (3), during the period of April 1, 2020 to March 31, 2021, the fee prescribed under the Act for registration, renewal of registration or reinstatement of registration is \$0.

LOI SUR LA PROFESSION DE SAGE-FEMME

R-058-2020

2020-04-16

**RÈGLEMENT GÉNÉRAL
SUR LA PROFESSION
DE SAGE-FEMME—Modification**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 52 de la *Loi sur la profession de sage-femme* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le Règlement général sur la profession de sage-femme, pris par le règlement n° R-002-2005, est modifié par le présent règlement.

2. Le même règlement est modifié par insertion, après le paragraphe 7(3), de ce qui suit :

(3.1) Malgré les paragraphes (1) à (3), pendant la période du 1^{er} avril 2020 au 31 mars 2021, les cotisations exigibles en application de la loi pour l'inscription, le renouvellement ou le rétablissement de l'inscription sont de 0 \$.

OPHTHALMIC MEDICAL ASSISTANTS ACT

R-059-2020

2020-04-16

**OPHTHALMIC MEDICAL
ASSISTANTS
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 22 of the *Ophthalmic Medical Assistants Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Ophthalmic Medical Assistants Regulations, RRNWT 1990,c.O-1*, are amended by these regulations.

2. Section 4 is renumbered as subsection 4(1) and the following is added after that renumbered subsection:

(2) Notwithstanding subsection (1), during the period of April 1, 2020 to March 31, 2021, the fee payable for registration under the Act is as follows:

- | | |
|--|------|
| (a) for an ophthalmic
medical assistant | \$0; |
| (b) for an ophthalmic
technician | \$0; |
| (c) for an ophthalmic
technologist | \$0. |

**LOI SUR LES AUXILIAIRES MÉDICAUX EN
OPHTALMOLOGIE**

R-059-2020

2020-04-16

**RÈGLEMENT SUR LES
AUXILIAIRES MÉDICAUX EN
OPHTALMOLOGIE—Modification**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 22 de la *Loi sur les auxiliaires médicaux en ophtalmologie* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les auxiliaires médicaux en ophtalmologie, RRTN-O 1990, ch. O-1*, est modifié par le présent règlement.

2. L'article 4 est renuméroté et devient le paragraphe 4(1), et le même règlement est modifié par adjonction, après ce paragraphe renuméroté, de ce qui suit :

(2) Malgré le paragraphe (1), pour la période du 1^{er} avril 2020 au 31 mars 2021, les droits d'inscription prévus par la Loi sont les suivants :

- | | |
|---|-------|
| a) auxiliaire médical en
ophtalmologie | 0 \$; |
| b) technicien en ophtalmologie | 0 \$; |
| c) technologue en
ophtalmologie | 0 \$. |

OPTOMETRY ACT

R-060-2020

2020-04-16

**OPTOMETRY FEES
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 16 of the *Optometry Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Optometry Fees Regulations*, RRNWT 1990,c.14(Supp.), are amended by these regulations.

2. Section 1 is renumbered as subsection 1(1) and the following is added after that renumbered subsection:

(2) Notwithstanding subsection (1), during the period of April 1, 2020 to March 31, 2021, the fee payable for each item listed in the Schedule is \$0.

LOI SUR L'OPTOMÉTRIE

R-060-2020

2020-04-16

**RÈGLEMENT SUR LES DROITS
RELATIFS À L'OPTOMÉTRIE—Modification**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 16 de la *Loi sur l'optométrie* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le Règlement sur les droits relatifs à l'optométrie, RRTN-O 1990, ch. 14 (Suppl.), est modifié par le présent règlement.

2. L'article 1 est renuméroté et devient le paragraphe 1(1), et le même règlement est modifié par adjonction, après ce paragraphe renuméroté, de ce qui suit :

(2) Malgré le paragraphe (1), pour la période du 1^{er} avril 2020 au 31 mars 2021, les droits payables pour chaque numéro à l'annexe sont de 0 \$.

PUBLIC HEALTH ACT

R-061-2020

2020-04-16

**PERSONAL SERVICE
ESTABLISHMENT
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 50 of the *Public Health Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Personal Service Establishment Regulations*, established by regulation numbered R-064-2012, are amended by these regulations.

2. The following is added after subsection 4(2):

(2.1) Notwithstanding subsection (2), during the period of April 1, 2020 to March 31, 2021, the fee for a personal service establishment permit set out in Schedule A is \$0.

3. The following is added after subsection 9(1):

(1.1) Notwithstanding subsection (1), during the period of April 1, 2020 to March 31, 2021, no late fee is payable for a renewed permit.

LOI SUR LA SANTÉ PUBLIQUE

R-061-2020

2020-04-16

**RÈGLEMENT SUR LES ÉTABLISSEMENTS
QUI DISPENSENT DES SERVICES AUX
PARTICULIERS—Modification**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 50 de la *Loi sur la santé publique* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les établissements qui dispensent des services aux particuliers*, pris par le règlement n° R-064-2012, est modifié par le présent règlement.

2. Le même règlement est modifié par insertion, après le paragraphe 4(2), de ce qui suit :

(2.1) Malgré le paragraphe (2), pendant la période du 1^{er} avril 2020 au 31 mars 2021, les droits afférents aux permis d'établissement prévus à l'annexe A sont de 0 \$.

3. Le même règlement est modifié par insertion, après le paragraphe 9(1), de ce qui suit :

(1.1) Malgré le paragraphe (1), pendant la période du 1^{er} avril 2020 au 31 mars 2021, aucun frais de retard n'est exigible pour le renouvellement de permis.

PHARMACY ACT

R-062-2020

2020-04-16

**PHARMACY
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 46 of the *Pharmacy Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Pharmacy Regulations*, established by regulation numbered R-018-2007, are amended by these regulations.

2. (1) The following is added after subsection 4(1):

(1.1) Notwithstanding subsection (1), during the period of April 1, 2020 to March 31, 2021, the fee prescribed to register an applicant in the Pharmacists Register and issue a licence to him or her under paragraph 5(4)(a) of the Act is \$0.

(2) The following is added after subsection 4(2):

(3) Notwithstanding subsection (2), during the period of April 1, 2020 to March 31, 2021, the fee prescribed to register an applicant in the Temporary Register and issue a temporary permit to him or her under paragraph 5(4)(b) of the Act is \$0.

3. (1) The following is added after subsection 5(1):

(1.1) Notwithstanding subsection (1), during the period of April 1, 2020 to March 31, 2021, the fee prescribed as the late fee, referred to in subsection 7(4) of the Act, is \$0.

(2) The following is added after subsection 5(2):

(3) Notwithstanding subsection (2), during the period of April 1, 2020 to March 31, 2021, the fee prescribed to renew a licence under subsection 7(5) of the Act is \$0.

LOI SUR LA PHARMACIE

R-062-2020

2020-04-16

**RÈGLEMENT SUR LA
PHARMACIE—Modification**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 46 de la *Loi sur la pharmacie* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur la pharmacie*, pris par le règlement n° R-018-2007, est modifié par le présent règlement.

2. (1) Le même règlement est modifié par insertion, après le paragraphe 4(1), de ce qui suit :

(1.1) Malgré le paragraphe (1), pendant la période du 1^{er} avril 2020 au 31 mars 2021, les droits exigibles pour l'inscription au registre des pharmaciens et pour la délivrance du permis en application de l'alinéa 5(4)a de la Loi sont de 0 \$.

(2) Le même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe 4(2), de ce qui suit :

(3) Malgré le paragraphe (2), pendant la période du 1^{er} avril 2020 au 31 mars 2021, les droits exigibles pour l'inscription au registre temporaire et pour la délivrance du permis temporaire en application de l'alinéa 5(4)b de la Loi sont de 0 \$.

3. (1) Le même règlement est modifié par insertion, après le paragraphe 5(1), de ce qui suit :

(1.1) Malgré le paragraphe (1), pendant la période du 1^{er} avril 2020 au 31 mars 2021, les droits exigibles pour une demande tardive en application du paragraphe 7(4) de la Loi sont de 0 \$.

(2) Le même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe 5(2), de ce qui suit :

(3) Malgré le paragraphe (2), pendant la période du 1^{er} avril 2020 au 31 mars 2021, les droits exigibles pour le renouvellement de permis en application du paragraphe 7(5) de la Loi sont de 0 \$.

4. (1) Section 6 is renumbered as subsection 6(1) and the following is added after that renumbered subsection:

(2) Notwithstanding subsection (1), during the period of April 1, 2020 to March 31, 2021, the fee prescribed to issue a licence under subsections 8(4) and 10(2) of the Act is \$0.

4. (1) L'article 6 est renuméroté et devient le paragraphe 6(1), et le même règlement est modifié par adjonction, après ce paragraphe renuméroté, de ce qui suit :

(2) Malgré le paragraphe (1), pendant la période du 1^{er} avril 2020 au 31 mars 2021, les droits exigibles pour la délivrance de permis en application des paragraphes 8(4) et 10(2) de la Loi sont de 0 \$.

PSYCHOLOGISTS ACT

R-063-2020

2020-04-16

**PSYCHOLOGISTS FEES
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 20 of the *Psychologists Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Psychologists Fees Regulations*, established by regulation numbered R-081-2018, are amended by these regulations.

2. Section 1 is renumbered as subsection 1(1) and the following is added after that renumbered subsection:

(2) Notwithstanding subsection (1), during the period of April 1, 2020 to March 31, 2021, the fee payable to the Registrar for each item listed in the Schedule is \$0.

LOI SUR LES PSYCHOLOGUES

R-063-2020

2020-04-15

**RÈGLEMENT SUR LES DROITS PAYABLES
PAR LES PSYCHOLOGUES—Modification**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 20 de la *Loi sur les psychologues* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les droits payables par les psychologues*, pris par le règlement n° R-081-2018, est modifié par le présent règlement.

2. L'article 1 est renuméroté et devient le paragraphe 1(1), et le même règlement est modifié par adjonction, après ce paragraphe renuméroté, de ce qui suit :

(2) Malgré le paragraphe (1), pendant la période du 1^{er} avril 2020 au 31 mars 2021, les droits payables au registraire pour chaque numéro à l'annexe sont de 0 \$.

SOCIAL WORK PROFESSION ACT

R-064-2020

2020-04-16

**SOCIAL WORK
PROFESSION GENERAL
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under subsection 41(1) of the *Social Work Profession Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Social Work Profession General Regulations*, established by regulation numbered R-105-2011, are amended by these regulations.

2. (1) The following is added after subsection 6(1):

(1.1) Notwithstanding subsection (1), during the period of April 1, 2020 to March 31, 2021, the fee prescribed under subsection 6(4) of the Act for registration of an applicant as a registered social worker or licensed social worker is \$0.

(2) The following is added after subsection 6(2):

(2.1) Notwithstanding subsection (2), during the period of April 1, 2020 to March 31, 2021, the fee prescribed under subsection 8(6) of the Act for renewal of a registered social worker licence or licensed social worker licence is \$0.

(3) The following is added after subsection 6(3):

(3.1) Notwithstanding subsection (3), during the period of April 1, 2020 to March 31, 2021, the fee prescribed under subsection 8(5) of the Act as a late fee to be paid in addition to the renewal fee for a renewal of a licence for a registered social worker or licensed social worker is \$0.

(4) The following is added after subsection 6(4):

LOI SUR LA PROFESSION DE TRAVAIL**SOCIAL**

R-064-2020

2020-04-16

**RÈGLEMENT GÉNÉRAL SUR LA
PROFESSION DE TRAVAIL
SOCIAL—Modification**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu du paragraphe 41(1) de la *Loi sur la profession de travail social* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le Règlement général sur la profession de travail social, pris par le règlement n° R-105-2011, est modifié par le présent règlement.

2. (1) Le même règlement est modifié par insertion, après le paragraphe 6(1), de ce qui suit :

(1.1) Malgré le paragraphe (1), pendant la période du 1^{er} avril 2020 au 31 mars 2021, le droit d'inscription à titre de travailleur social autorisé ou de travailleur social diplômé prescrit en vertu du paragraphe 6(4) de la Loi est de 0 \$.

(2) Le même règlement est modifié par insertion, après le paragraphe 6(2), de ce qui suit :

(2.1) Malgré le paragraphe (2), pendant la période du 1^{er} avril 2020 au 31 mars 2021, le droit de renouvellement d'une licence de travailleur social autorisé ou de travailleur social diplômé prescrit en vertu du paragraphe 8(6) de la Loi est de 0 \$.

(3) Le même règlement est modifié par insertion, après le paragraphe 6(3), de ce qui suit :

(3.1) Malgré le paragraphe (3), pendant la période du 1^{er} avril 2020 au 31 mars 2021, les frais de retard prescrits en vertu du paragraphe 8(5) de la Loi qui doivent être versés en plus du droit de renouvellement d'une licence de travailleur social autorisé ou de travailleur social diplômé sont de 0 \$.

(4) Le même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe 6(4), de ce qui suit :

(5) Notwithstanding subsection (4), during the period of April 1, 2020 to March 31, 2021, the fee prescribed under subsection 9(5) of the Act for a new registered social worker licence or licensed social worker licence is \$0.

(5) Malgré le paragraphe (4), pendant la période du 1^{er} avril 2020 au 31 mars 2021, le droit d'obtention d'une nouvelle licence de travailleur social autorisé ou de travailleur social diplômé prescrit en vertu du paragraphe 9(5) de la Loi est de 0 \$.

VETERINARY PROFESSION ACT

R-065-2020

2020-04-16

**VETERINARY FEES
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 12 of the *Veterinary Profession Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Veterinary Fees Regulations*, established by regulation numbered R-085-2018, are amended by these regulations.

2. Section 1 is renumbered as subsection 1(1) and the following is added after that renumbered subsection:

(2) Notwithstanding subsection (1), during the period of April 1, 2020 to March 31, 2021, the annual registration fee payable is \$0.

LOI SUR LES VÉTÉRINAIRES

R-065-2020

2020-04-16

**RÈGLEMENT SUR LES DROITS
RELATIFS À LA PROFESSION DE
VÉTÉRINAIRE—Modification**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 12 de la *Loi sur les vétérinaires* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le Règlement sur les droits relatifs à la profession de vétérinaire, pris par le règlement n° R-085-2018, est modifié par le présent règlement.

2. L'article 1 est renuméroté et devient le paragraphe 1(1), et le même règlement est modifié par adjonction, après ce paragraphe renuméroté, de ce qui suit :

(2) Malgré le paragraphe (1), pendant la période du 1^{er} avril 2020 au 31 mars 2021, les droits annuels d'inscription payables sont de 0 \$.

LIQUOR ACT

R-066-2020

2020-04-17

**TSIIGEHTCHIC TEMPORARY
PROHIBITION ORDER**

Whereas the Tsiigehtchic Charter Community Council has requested that the Minister declare that Tsiigehtchic is a prohibited area as a result of the global outbreak of the novel coronavirus disease (COVID-19);

The Minister, under subsection 53(5) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. All that portion of the Northwest Territories that lies within a radius of 25 km from the Charter Office in Tsiigehtchic is declared to be a prohibited area for the period commencing at 12:01 a.m. on April 21, 2020 and ending at 11:59 p.m. on April 30, 2020.
2. No person shall, during the period referred to in section 1, consume, purchase, sell or transport liquor within the prohibited area referred to in that section.
3. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

R-066-2020

2020-04-17

**ARRÊTÉ DE PROHIBITION
TEMPORAIRE À TSIIGEHTCHIC**

Attendu que le conseil de la collectivité à charte de Tsiigehtchic a demandé au ministre de déclarer Tsiigehtchic secteur de prohibition à la suite de la pandémie provoquée par la maladie à coronavirus (COVID-19),

le ministre, en vertu du paragraphe 53(5) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Toute la partie des Territoires du Nord-Ouest située à l'intérieur d'un rayon de 25 kilomètres du bureau de la collectivité à charte de Tsiigehtchic est déclarée secteur de prohibition pour la période commençant à 00 h 01, le 21 avril 2020 et se terminant à 23 h 59, le 30 avril 2020.
2. Il est interdit à quiconque, au cours de la période visée à l'article 1, de consommer, d'acheter, de vendre ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé à cet article.
3. Les dispositions du présent arrêté s'appliquent avant leur publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

LIQUOR ACT

R-067-2020

2020-04-17

**TUKTOYAKTUK TEMPORARY
PROHIBITION ORDER**

Whereas the Tuktoyaktuk Hamlet Council has requested that the Minister declare that Tuktoyaktuk is a prohibited area as a result of the global outbreak of the novel coronavirus disease (COVID-19);

The Minister, under subsection 53(5) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. All that portion of the Northwest Territories that lies within a radius of 25 km from the Hamlet Office in Tuktoyaktuk is declared to be a prohibited area for the period commencing at 12:01 a.m. on April 24, 2020 and ending at 11:59 p.m. on May 3, 2020.
2. No person shall, during the period referred to in section 1, consume, purchase, sell or transport liquor within the prohibited area referred to in that section.
3. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

R-067-2020

2020-04-17

**ARRÊTÉ DE PROHIBITION
TEMPORAIRE À TUKTOYAKTUK**

Attendu que le conseil du hameau de Tuktoyaktuk a demandé au ministre de déclarer Tuktoyaktuk secteur de prohibition à la suite de la pandémie provoquée par la maladie à coronavirus (COVID-19),

le ministre, en vertu du paragraphe 53(5) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Toute la partie des Territoires du Nord-Ouest située à l'intérieur d'un rayon de 25 kilomètres du bureau du hameau de Tuktoyaktuk est déclarée secteur de prohibition pour la période commençant à 00 h 01, le 24 avril 2020 et se terminant à 23 h 59, le 3 mai 2020.
2. Il est interdit à quiconque, au cours de la période visée à l'article 1, de consommer, d'acheter, de vendre ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé à cet article.
3. Les dispositions du présent arrêté s'appliquent avant leur publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

LIQUOR ACT

R-068-2020

2020-04-17

**TULITA TEMPORARY
PROHIBITION ORDER**

Whereas the Tulita Hamlet Council has requested that the Minister declare that Tulita is a prohibited area as a result of the global outbreak of the novel coronavirus disease (COVID-19);

The Minister, under subsection 53(5) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. All that portion of the Northwest Territories that lies within a radius of 25 km from the Hamlet Office in Tulita is declared to be a prohibited area for the period commencing at 12:01 a.m. on April 20, 2020 and ending at 11:59 p.m. on April 29, 2020.
2. No person shall, during the period referred to in section 1, consume, purchase, sell or transport liquor within the prohibited area referred to in that section.
3. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

R-068-2020

2020-04-17

**ARRÊTÉ DE PROHIBITION
TEMPORAIRE À TULITA**

Attendu que le conseil du hameau de Tulita a demandé au ministre de déclarer Tulita secteur de prohibition à la suite de la pandémie provoquée par la maladie à coronavirus (COVID-19),

le ministre, en vertu du paragraphe 53(5) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Toute la partie des Territoires du Nord-Ouest située d'un rayon de 25 km du conseil du hameau de Tulita est déclarée secteur de prohibition pour la période commençant à 0 h 01, le 20 avril 2020 et se terminant à 23 h 59, le 29 avril 2020.
2. Il est interdit à quiconque, au cours de la période visée à l'article 1, de consommer, d'acheter, de vendre ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé à cet article.
3. Les dispositions du présent arrêté s'appliquent avant leur publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

GAS PROTECTION ACT

R-069-2020

2020-04-20

**GAS PROTECTION
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 9 of the *Gas Protection Act* and every enabling power, orders as follows:

1. **The *Gas Protection Regulations*, RRTNWT 1990, c.G-1, are amended by these regulations.**
2. **Subsection 27(2) is repealed.**
3. **The Schedule is amended in paragraph 1(d) by striking out "125 USWG" and substituting "115 USWG".**

LOI SUR LA SÉCURITÉ EN MATIÈRE DE GAZ

R-069-2020

2020-04-20

**RÈGLEMENT SUR LA SÉCURITÉ EN
MATIÈRE DE GAZ—Modification**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 9 de la *Loi sur la sécurité en matière de gaz* et de tout pouvoir habilitant, décrète:

1. **Le *Règlement sur la sécurité en matière de gaz*, RRTN-O 1990, ch. G-1, est modifié par le présent règlement.**
2. **Le paragraphe 27(2) est abrogé.**
3. **L'annexe est modifiée à l'alinéa 1d) par suppression de «125 G.A.» et par substitution de «115 G.A.».**

LIQUOR ACT

R-070-2020

2020-04-29

**TSIIGEHTCHIC TEMPORARY
PROHIBITION ORDER**

Whereas the Tsiigehtchic Charter Community Council has requested that the Minister declare that Tsiigehtchic is a prohibited area as a result of the global outbreak of the novel coronavirus disease (COVID-19);

The Minister, under subsection 53(5) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. All that portion of the Northwest Territories that lies within a radius of 25 km from the Charter Office in Tsiigehtchic is declared to be a prohibited area for the period commencing at 12:01 a.m. on May 1, 2020 and ending at 11:59 p.m. on May 9, 2020.
2. No person shall, during the period referred to in section 1, consume, purchase, sell or transport liquor within the prohibited area referred to in that section.
3. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

R-070-2020

2020-04-29

**ARRÊTÉ DE PROHIBITION
TEMPORAIRE À TSIIGEHTCHIC**

Attendu que le conseil de la collectivité à charte de Tsiigehtchic a demandé à la ministre de déclarer Tsiigehtchic secteur de prohibition à la suite de la pandémie provoquée par la maladie à coronavirus (COVID-19),

la ministre, en vertu du paragraphe 53(5) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Toute la partie des Territoires du Nord-Ouest située à l'intérieur d'un rayon de 25 kilomètres du bureau de la collectivité à charte de Tsiigehtchic est déclarée secteur de prohibition pour la période commençant à 00 h 01, le 1^{er} mai 2020 et se terminant à 23 h 59, le 9 mai 2020.
2. Il est interdit à quiconque, au cours de la période visée à l'article 1, de consommer, d'acheter, de vendre ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé à cet article.
3. Les dispositions du présent arrêté s'appliquent avant leur publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

PHARMACY ACT

R-071-2020

2020-04-30

**CONTINUED CARE PRESCRIPTIONS
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 46 of the *Pharmacy Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Continued Care Prescriptions Regulations*, established by regulation numbered R-077-2008, are amended by these regulations.

2. Section 1 is amended by adding the following definition in alphabetical order:

"controlled substance" means a substance included in Schedule I, II, III, IV or V of the *Controlled Drugs and Substances Act* (Canada); (*substance désignée*)

3. The following is added after paragraph 2(1)(a):

- (a.1) the pharmacist has determined that there is no quantity remaining on file under the original prescription;

4. The following is added after section 4:

4.1. (1) A pharmacist may transfer a continued care prescription, other than a continued care prescription for a controlled substance, to another pharmacist within the Northwest Territories if

- (a) the transferring pharmacist has a record of the original prescription on file at the pharmacy at which the transferring pharmacist practices; and
(b) there is a shortage of the prescribed drug at the pharmacy at which the transferring pharmacist practices.

(2) A pharmacist who fills a prescription transferred under subsection (1) must

- (a) notify the transferring pharmacist within 24 hours that the prescription has been filled;

LOI SUR LA PHARMACIE

R-071-2020

2020-04-30

**RÈGLEMENT SUR LES ORDONNANCES
POUR SOINS CONTINUS—Modification**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 46 de la *Loi sur la pharmacie* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le Règlement sur les ordonnances pour soins continus, pris par le règlement n° R-077-2008, est modifié par le présent règlement.

2. L'article 1 est modifié par insertion de la définition suivante, selon l'ordre alphabétique :

«substance désignée» Substance inscrite à l'une ou l'autre des annexes I, II, III, IV ou V de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* (Canada). (*controlled substance*)

3. Le même règlement est modifié par insertion, après l'alinéa 2(1)a, de ce qui suit :

- a.1) le pharmacien a conclu qu'il ne reste au dossier aucune quantité au titre de l'ordonnance initiale;

4. Le même règlement est modifié par insertion, après l'article 4, de ce qui suit :

4.1. (1) Le pharmacien peut transférer à un autre pharmacien dans les Territoires du Nord-Ouest une ordonnance pour soins continus, autre qu'une ordonnance pour soins continus visant une substance désignée, lorsque les conditions suivantes sont réunies :

- a) le pharmacien effectuant le transfert tient un registre de l'ordonnance initiale au dossier de la pharmacie où il exerce sa profession;
b) il y a une pénurie de la drogue prescrite à la pharmacie où le pharmacien effectuant le transfert exerce sa profession.

(2) Le pharmacien qui remplit l'ordonnance transférée en vertu du paragraphe (1) doit, à la fois :

- a) aviser, dans un délai de 24 heures, le pharmacien effectuant le transfert que l'ordonnance a été remplie;

- (b) maintain a record of the prescription, including a reference to the identifying number of the original prescription; and
- (c) notify the prescribing practitioner within 24 hours that the prescription has been filled.

5. (1) That portion of subsection 5(1) preceding paragraph (a) is repealed and the following is substituted:

5. (1) Sections 6 to 9 apply if

(2) **Subsection 5(2) is amended by striking out "Section 6 applies" and substituting "Sections 6 to 9 apply".**

(3) **Subsection 5(3) is amended by striking out "For greater certainty, sections 2 to 4 do not apply" and substituting "Sections 2 to 4 do not apply".**

6. Subsection 6(1) is repealed and the following is substituted:

6. (1) A pharmacist may issue a continued care prescription, other than a continued care prescription for a controlled substance, to a patient if the pharmacist

- (a) has a record of the original prescription on file at the pharmacy at which the pharmacist practices; and
- (b) the pharmacist has determined that there is no quantity remaining on file under the original prescription.

7. The following is added after section 6:

7. (1) A pharmacist may, in accordance with this section and subject to the terms and conditions of the exemption referred to in paragraph (a), issue a continued care prescription for a controlled substance if

- (a) doing so is permitted by an exemption under section 56 of the *Controlled Drugs and Substances Act* (Canada) that allows pharmacists to prescribe, sell or provide a controlled substance to patients ;
- (b) the pharmacist

- b) tenir un registre de l'ordonnance où il consigne, notamment, une référence au numéro assigné à l'ordonnance initiale;
- c) aviser, dans un délai de 24 heures, le praticien prescripteur que l'ordonnance a été remplie.

5. (1) Le passage introductif du paragraphe 5(1) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

5. (1) Les articles 6 à 9 s'appliquent lorsque les conditions suivantes sont réunies :

(2) **Le paragraphe 5(2) est modifié par suppression de «L'article 6 s'applique» et par substitution de «Les articles 6 à 9 s'appliquent».**

(3) **Le paragraphe 5(3) est modifié par suppression de «Il est entendu que les articles 2 à 4 ne s'appliquent pas» et par substitution de «Les articles 2 à 4 ne s'appliquent pas».**

6. Le paragraphe 6(1) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

6. (1) Tout pharmacien peut délivrer à un patient une ordonnance pour soins continus, autre qu'une ordonnance pour soins continus visant une substance désignée, si les conditions suivantes sont réunies :

- a) le pharmacien tient un registre de l'ordonnance initiale au dossier de la pharmacie où le pharmacien exerce sa profession;
- b) le pharmacien a conclu qu'il ne reste au dossier aucune quantité au titre de l'ordonnance initiale.

7. Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article 6, de ce qui suit :

7. (1) Tout pharmacien peut, conformément au présent article et sous réserve des conditions de l'exemption visée à l'alinéa a), délivrer une ordonnance pour soins continus visant une substance désignée lorsque les conditions suivantes sont réunies :

- a) une telle action est permise par exemption en vertu de l'article 56 de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* (Canada) qui autorise les pharmaciens à prescrire, vendre ou fournir une substance désignée à des patients;

- (i) is satisfied with the results of a self-evaluation of their knowledge, skills and competence in respect of prescriptions of controlled substances, and
- (ii) believes, following a thorough assessment of the patient's profile in the pharmacist's database, that it is in the best interests of the patient to issue a continued care prescription;
- (c) the pharmacist has a record of the original prescription on file at the pharmacy at which the pharmacist practices; and
- (d) the pharmacist has determined that there is no quantity remaining on file under the original prescription.

(2) For greater certainty, a pharmacist is not required to issue a continued care prescription under subsection (1) if the pharmacist is of the opinion that their self-evaluation is not satisfactory.

(3) A pharmacist who issues a continued care prescription under subsection (1) shall not substitute a therapeutic drug for the controlled substance originally prescribed.

(4) The amount of a controlled substance prescribed in a continued care prescription under subsection (1) must not exceed the lesser of the following:

- (a) the amount authorized by the original prescription;
- (b) the amount required for 14 days of treatment based on the dosage prescribed in the original prescription.

(5) A pharmacist who issues a continued care prescription under subsection (1) shall

- (a) provide the patient with information respecting
 - (i) the dangers of prescription overdose,
 - (ii) storage of the controlled substance prescribed,
 - (iii) prohibitions on the sharing of medications, and
 - (iv) the availability of naloxone in the case of overdose;

b) le pharmacien, à la fois :

- (i) est satisfait des résultats de l'auto-évaluation de ses connaissances et compétences concernant les ordonnances des substances désignées,
- (ii) croit, à la suite de l'évaluation approfondie du profil du patient figurant dans la base de données de la pharmacie, qu'il est dans l'intérêt véritable du patient de délivrer une ordonnance pour soins continus;
- c) le pharmacien tient un registre de l'ordonnance initiale au dossier de la pharmacie où le pharmacien exerce sa profession;
- d) le pharmacien a conclu qu'il ne reste au dossier aucune quantité au titre de l'ordonnance initiale.

(2) Il est entendu que tout pharmacien n'est pas tenu de délivrer une ordonnance pour soins continus en vertu du paragraphe (1) s'il est d'avis que son auto-évaluation n'est pas satisfaisante.

(3) Le pharmacien qui délivre une ordonnance pour soins continus en vertu du paragraphe (1) ne remplace pas une substance désignée initialement prescrite par un médicament thérapeutique.

(4) La quantité de substance désignée prescrite dans une ordonnance pour soins continus en vertu du paragraphe (1) ne doit pas être supérieure à la moindre des quantités suivantes :

- a) la quantité autorisée par l'ordonnance initiale;
- b) la quantité requise pour 14 jours de traitement, déterminée à partir de la posologie prescrite dans l'ordonnance initiale.

(5) Le pharmacien qui délivre une ordonnance pour soins continus en vertu du paragraphe (1), à la fois :

- a) fournit au patient les renseignements concernant les éléments suivants :
 - (i) les dangers d'une surdose de la substance désignée dans l'ordonnance,
 - (ii) l'entreposage de la substance désignée prescrite,

- (b) notify the prescribing practitioner of the continued care prescription within 24 hours; and
- (c) maintain a record of the continued care prescription, including a reference to the identifying number of the original prescription.

8. (1) A pharmacist, an employee of a pharmacy or a person under contract to a pharmacy may, in accordance with this section and subject to the terms and conditions of the exemption referred to in paragraph (a), deliver a controlled substance prescribed under section 7 if

- (a) doing so is permitted by an exemption under section 56 of the *Controlled Drugs and Substances Act* (Canada) that allows pharmacists or individuals acting on behalf of pharmacists to deliver controlled substances; and
- (b) the controlled substance is delivered to
 - (i) the patient, or
 - (ii) an individual authorized by the patient to accept delivery of the controlled substance on the patient's behalf and who is responsible for the patient's care.

(2) Delivery of a controlled substance under subsection (1) may be made to a patient's home address or to another address specified by the patient.

(3) A pharmacist who intends to deliver or arrange for delivery of a controlled substance under subsection (1) shall confirm

- (a) the name of the individual who is to accept delivery of the controlled substance; and
- (b) the address at which the individual referred to in paragraph (a) will accept delivery of the controlled substance.

- (iii) les restrictions quant au partage des médicaments,
 - (iv) la disponibilité du naloxone en cas de surdose;
- b) avise le praticien prescripteur de l'ordonnance pour soins continus dans un délai de 24 heures;
 - c) tient un registre de l'ordonnance pour soins continus où il consigne, notamment, une référence au numéro assigné à l'ordonnance initiale.

8. (1) Tout pharmacien, tout employé d'une pharmacie ou toute personne liée par contrat à une pharmacie peut, conformément au présent article et sous réserve des conditions de l'exemption visée à l'alinéa a), livrer une substance désignée prescrite en vertu de l'article 7 lorsque les conditions suivantes sont réunies :

- a) une telle action est permise par exemption en vertu de l'article 56 de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* (Canada) qui autorise les pharmaciens ou les particuliers qui agissent pour le compte d'un pharmacien à livrer des substances désignées ;
- b) la substance désignée est livrée à l'une ou l'autre des personnes suivantes :
 - (i) le patient,
 - (ii) tout particulier autorisé par le patient à accepter la livraison de la substance désignée au nom du patient et qui est responsable des soins de ce dernier.

(2) La livraison de la substance désignée au titre du paragraphe (1) peut être faite à l'adresse de la maison du patient ou à toute autre adresse précisée par ce dernier.

(3) Tout pharmacien qui a l'intention de livrer ou qui fait des arrangements pour livrer une substance désignée en vertu du paragraphe (1) confirme, à la fois :

- a) le nom du particulier qui a accepté la livraison de la substance désignée;
- b) l'adresse à laquelle le particulier visé à l'alinéa a) acceptera la livraison de la substance désignée.

(4) For greater certainty, an individual named under paragraph (3)(a) may be either the patient or an individual authorized by the patient to accept delivery of the controlled substance on the patient's behalf and who is responsible for the patient's care.

(5) A pharmacist may, for any reason, decline to deliver or to arrange delivery of a controlled substance.

(6) On delivery of a controlled substance under this section and before transferring control of the substance, the person making the delivery shall confirm that the person taking control of the substance is the person referred to in paragraph (3)(a).

9. (1) A pharmacist may, in accordance with this section and subject to the terms and conditions of the exemption referred to in paragraph (a), transfer a continued care prescription for a controlled substance issued under section 7 to another pharmacist within the Northwest Territories if

- (a) doing so is permitted by an exemption under section 56 of the *Controlled Drugs and Substances Act* (Canada) that allows pharmacists to transfer a prescription for a controlled substance;
- (b) the transferring pharmacist has a record of the original prescription on file at the pharmacy at which the transferring pharmacist practices; and
- (c) there is a shortage of the prescribed substance at the pharmacy at which the transferring pharmacist practices.

(2) A pharmacist who fills a prescription transferred under subsection (1) must

- (a) notify the transferring pharmacist within 24 hours that the prescription has been filled;
- (b) maintain a record of the prescription, including a reference to the identifying number of the original prescription; and
- (c) notify the prescribing practitioner within 24 hours that the prescription has been filled.

(4) Il est entendu qu'un particulier nommé en vertu de l'alinéa (3)a) peut soit être le patient ou un particulier autorisé par le patient à accepter la livraison de la substance désignée au nom du patient et qui est responsable des soins de ce dernier.

(5) Tout pharmacien peut, pour quelque raison que ce soit, refuser de livrer ou faire des arrangements pour livrer la substance désignée.

(6) À la livraison de la substance désignée au titre du présent article et avant le transfert de celle-ci, la personne faisant la livraison confirme que la personne qui en prend le contrôle est celle visée à l'alinéa (3)a).

9. (1) Tout pharmacien peut, conformément au présent article et sous réserve des conditions de l'exemption visée à l'alinéa a), transférer à un autre pharmacien dans les Territoires du Nord-Ouest une ordonnance pour soins continus visant une substance désignée délivrée en vertu de l'article 7 lorsque les conditions suivantes sont réunies :

- a) une telle action est permise par exemption en vertu de l'article 56 de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* (Canada) qui autorise les pharmaciens à transférer une ordonnance pour une substance désignée;
- b) le pharmacien effectuant le transfert tient un registre de l'ordonnance initiale au dossier de la pharmacie où il exerce sa profession;
- c) il y a une pénurie de la substance prescrite à la pharmacie où le pharmacien effectuant le transfert exerce sa profession.

(2) Le pharmacien qui remplit l'ordonnance transférée en vertu du paragraphe (1) doit, à la fois :

- a) aviser, dans un délai de 24 heures, le pharmacien effectuant le transfert que l'ordonnance a été remplie;
- b) tenir un registre de l'ordonnance où il consigne, notamment, une référence au numéro assigné à l'ordonnance initiale;
- c) aviser, dans un délai de 24 heures, le praticien prescripteur que l'ordonnance a été remplie.

© Territorial Printer, 2020
Yellowknife, N.W.T.

© L'imprimeur territorial, 2020
Yellowknife (T. N.-O.)
